IT

A PROPOSITO DI QUESTO MANUALE

L'apparecchio è stato realizzato in conformità con le specifiche Normative Europee in vigore e protetto in tutte le parti potenzialmente pericolose per l'utente. Leggere attentamente il presente manuale prima dell'utilizzo. Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per l'uso per cui è stato progettato per evitare possibili infortuni e danni. Tenere a portata di mano questo manuale per future consultazioni. Qualora si desideri cedere questo apparecchio ad altre persone, ricordarsi di includere anche queste istruzioni.

USO PREVISTO

L'apparecchio può essere utilizzato per bollire solo acqua.
Questo apparecchio non deve essere adibito ad uso commerciale ed industriale.
Ogni altro utilizzo dell'apparecchio non è previsto dal Fabbricante che si esime da qualsiasi responsabilità per danni di ogni natura, generati da un impiego improprio dell'apparecchio stesso.
L'uso improprio determina inoltre l'annullamento di ogni forma di garanzia.

AVVERTENZE RELATIVE A USTIONI

- Non riempire mai l'apparecchio oltre il livello MAX. Vapore o schizzi di acqua bollente potrebbero fuoriuscire dal corpo dell'apparecchio.
- Durante il funzionamento dell'apparecchio, vapore o schizzi di acqua bollente potrebbero fuoriuscire dal corpo dell'apparecchio. Pericolo di ustioni. Tenere le mani e il viso lontani dall'apparecchio.
- **AVVERTENZA.** Non aprire il coperchio durante la fase di ebollizione dell'acqua. Vapore o schizzi di acqua bollente potrebbero fuoriuscire dal corpo dell'apparecchio. Pericolo di ustioni. Tenere le mani e il viso lontani dall'apparecchio.
- Afferrare l'apparecchio solo per l'impugnatura.
- Durante l'uso, l'apparecchio raggiunge temperature elevate. Tenere le mani e il viso lontani dall'apparecchio.
- Non toccare il corpo dell'apparecchio durante il funzionamento dell'apparecchio o nei minuti seguenti il suo spegnimento.
- Scollegare l'apparecchio dalla presa elettrica e attendere che le parti calde si siano raffreddate prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

- L'apparecchio è stato concepito per essere utilizzato in ambienti domestici o simili a quello domestico, come ad esempio:
- nelle zone per cucinare riservate al personale dei negozi, negli uffici e in altri ambienti professionali
- nelle fattorie
- hotel, motel, bed & breakfast e altre strutture di tipo abitativo (per l'uso da parte dei relativi ospiti).
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale. Non si assumono responsabilità per uso errato o per impieghi diversi da quelli previsti dal presente manuale. L'uso improprio determina inoltre l'annullamento di ogni forma di garanzia.
- Si consiglia di conservare gli imballi originali, poiché l'assistenza gratuita non è prevista per i guasti causati da imballo non adeguato del prodotto al momento della spedizione ad un Centro di Assistenza autorizzato.
- Per non compromettere la sicurezza dell'apparecchio, utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali e accessori autorizzati dal Fabbricante.
- L'apparecchio è conforme al Regolamento (CE) No 1935/2004 del 27/10/2004 relativo ai materiali destinati a venire in contatto con i prodotti alimentari.
- L'apparecchio può essere usato da bambini con un'età superiore a 8 anni e da persone che hanno capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, solo se sono seguiti da una persona responsabile o se hanno ricevuto e compreso le istruzioni e i pericoli presenti durante l'uso dell'apparecchio.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Non versare liquidi sulla base di alimentazione dell'apparecchio.
- Non toccare le parti calde dell'apparecchio dopo l'uso o nei minuti seguenti il suo spegnimento, attendere il raffreddamento delle parti calde.
- Le operazioni di pulizia e di manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere effettuate dai bambini a meno che non abbiano un'età superiore a 8 anni e operino sotto sorveglianza.

Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata di bambini con meno di 8 anni.
- Non lasciar pendere il cavo di alimentazione in un luogo dove potrebbe essere afferrato da un bambino.
- Posizionare l'apparecchio in modo tale che i bambini non possano raggiungere le parti calde.
- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.
- Collegare sempre l'apparecchio a una presa con messa a terra.
- Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate o a piedi nudi.
- Scollegare sempre l'apparecchio dalla presa elettrica prima di riempirlo con acqua. Non riempire mai l'apparecchio oltre il livello MAX.
- Rimuovere sempre l'apparecchio dalla base di alimentazione prima di effettuare le operazioni di riempimento e di svuotamento dell'acqua.
- Non immergere mai l'apparecchio, la spina e il cavo elettrico in acqua o altri liquidi.
- Non mettere mai le parti sotto tensione a contatto con l'acqua: rischio di corto circuito e/o shock elettrico.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio mentre è collegato alla rete elettrica.
- Collocare l'apparecchio in un ambiente sufficientemente illuminato, pulito e con la presa elettrica facilmente accessibile.
- L'apparecchio deve essere utilizzato e lasciato a riposo su una superficie stabile.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere o se vi sono segni di danni visibili. Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina risultano danneggiati, o se l'apparecchio stesso risulta difettoso. Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite solamente da un Centro Assistenza Ariete o da tecnici autorizzati Ariete, in modo da prevenire ogni rischio.
- **ATTENZIONE:** non utilizzare l'apparecchio su un piano inclinato.
- **ATTENZIONE:** scollegare sempre l'apparecchio dalla presa elettrica prima di rimuoverlo dalla base di alimentazione.
- Afferrare l'impugnatura dell'apparecchio per sollevarlo.
- Utilizzare esclusivamente la base di alimentazione fornita con l'apparecchio: mantenere la base di alimentazione pulita ed asciutta.
- Verificare di aver chiuso correttamente il coperchio prima di accendere l'apparecchio.
- Non far funzionare l'apparecchio a secco, senza acqua.
- Non riempire mai l'apparecchio con acqua calda o bollente.
- Non utilizzare acqua gassata (addizionata di anidride carbonica).
- Il cavo di alimentazione non deve entrare in contatto con superfici calde.
- L'apparecchio non deve essere alimentato attraverso timer esterni o con impianti separati comandati a distanza.
- Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- Non posizionare l'apparecchio o il cavo di alimentazione in prossimità di o sopra a fornelli elettrici o a gas caldi, o vicino a un forno a microonde.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (per esempio pioggia, sole).
- Dopo aver scollegato il cavo di alimentazione e dopo aver fatto raffreddare le parti calde, pulire l'apparecchio esclusivamente con un panno umido non abrasivo, aggiungendo poche gocce di detergente neutro non aggressivo.
- Per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/EU si prega di leggere il foglietto allegato al prodotto.

- **CONSERVARE SEMPRE QUESTE ISTRUZIONI.**

Consumo in Standby: 0,4W.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

A -Base di alimentazione
B -Corpo dell'apparecchio
C -Filtro
D -Coperchio
E -Maniglia di apertura del coperchio
F -Pulsante di accensione/spegnimento
G - Impugnatura
H -Indicatore del livello dell'acqua (MAX e MIN)
I -Avvolgicavo
J -Cavo di alimentazione

PRIMA DELL'USO

Verificare che la tensione indicata sulla targa dati posta al di sotto dell'apparecchio corrisponda a quella della rete locale.

Attenzione!
Posizionare l'apparecchio ad una distanza di almeno 10 cm da pareti, mobili o altri apparecchi.

1 Posizionare l'apparecchio su una superficie piana, stabile e resistente alle alte temperature.
2 Svolgere completamente il cavo di alimentazione.

ISTRUZIONI PER L'USO

Attenzione!
Rimuovere sempre l'apparecchio dalla base di alimentazione prima di effettuare le operazioni di riempimento e di svuotamento dell'acqua.

Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, verificare che il pulsante di accensione/spegnimento sia in posizione "0".

Attenzione!
Non far funzionare l'apparecchio a secco, senza acqua.

Al primo utilizzo, riempire l'apparecchio con acqua e farla bollire. Svuotare e sciacquare l'apparecchio. Ripetere l'operazione due o tre volte.

1 Utilizzare la maniglia di apertura (E) del coperchio per sollevare il coperchio (D). Riempire l'apparecchio con acqua naturale fresca fino al livello desiderato.

Non riempire mai l'apparecchio oltre il livello MAX.

2 Chiudere il coperchio (D). Posizionare l'apparecchio sulla base di alimentazione (A).

Attenzione!
Verificare di aver chiuso correttamente il coperchio prima di accendere l'apparecchio.

3 Inserire la spina nella presa elettrica.
4 Premere il pulsante di accensione/spegnimento (F) in posizione "1". La spia di funzionamento interna all'apparecchio si accende di colore blu.

Quando l'acqua raggiunge l'ebollizione, l'apparecchio si spegne automaticamente. Il pulsante di accensione/spegnimento si riporta in posizione "0". La spia di funzionamento si spegne.

Se l'acqua all'interno dell'apparecchio si trova al di sotto del livello MIN, l'apparecchio si spegne automaticamente. Per far bollire nuovamente l'acqua, attendere alcuni secondi prima di avviare l'apparecchio.

Attenzione!
Non aprire il coperchio durante la fase di ebollizione dell'acqua. Vapore o schizzi di acqua bollente potrebbero fuoriuscire dal corpo dell'apparecchio. Pericolo di ustioni.

5 Scollegare l'apparecchio dalla presa elettrica.

Verificare che l'apparecchio sia spento prima di rimuoverlo dalla base di alimentazione.

6 Afferrare l' impugnatura (G) e rimuovere l'apparecchio dalla base di alimentazione (A). Versare l'acqua nelle tazze.
7 Dopo ogni utilizzo, svuotare l'apparecchio dall'acqua rimasta.
- Dopo l'uso, si consiglia di utilizzare l'avvolgicavo (I) per avvolgere il cavo di alimentazione (J) intorno alla base di alimentazione (A) dell'apparecchio (Fig. 2).

Se l'apparecchio si accende e si spegne durante l'uso, oppure se l'apparecchio si spegne prima che l'acqua giunga a ebollizione, verificare che non vi siano residui di calcare all'interno dell'apparecchio (vedere il paragrafo "Decalcificazione").

La presenza di goccioline di acqua sotto all'apparecchio è del tutto normale: si tratta solo di condensa.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Attenzione!
Scollegare l'apparecchio dalla presa elettrica e attendere che le parti calde si siano raffreddate prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione.

Una pulizia regolare e quotidiana consente di mantenere l'apparecchio efficiente e di prolungare la durata di vita dell'apparecchio. Non lavare mai i componenti dell'apparecchio in lavastoviglie. Non utilizzare getti di acqua diretta.

Pulizia dell'apparecchio e della base di alimentazione

Attenzione!
Pericolo di shock elettrico. Non immergere mai l'apparecchio, la spina e il cavo elettrico in acqua o altri liquidi.

Pulire le parti fisse dell'apparecchio con un panno umido non abrasivo per non danneggiare il rivestimento. Asciugare con un panno asciutto.

Pulizia del filtro
1 Utilizzare la maniglia di apertura (E) del coperchio per sollevare il coperchio (D).
2 Rimuovere il filtro (C) dalla sua sede (Fig. 3).
3 Lavare il filtro con acqua corrente. Se necessario, utilizzare una spazzola morbida. Sciacquare abbondantemente.
4 Posizionare il filtro nella sua sede.
- In alternativa, lasciare il filtro all'interno dell'apparecchio e procedere con la decalcificazione, come descritto al paragrafo "Decalcificazione".

Decalcificazione
Una buona manutenzione e una regolare pulizia preservano e mantengono efficiente l'apparecchio per un periodo maggiore, limitando notevolmente i rischi di formazione di depositi calcarei nell'apparecchio. Se dopo qualche tempo la funzionalità dell'apparecchio risulta compromessa, a causa dell'uso frequente di acqua dura e molto calcarea, procedere alla decalcificazione dell'apparecchio per eliminare il malfunzionamento.
Utilizzare un prodotto decalcificante a base di acido citrico. Questo prodotto si può reperire facilmente presso un Centro Assistenza autorizzato. Il Fabbricante non si assume alcuna responsabilità per danni ai componenti interni dell'apparecchio arrecati dall'uso di prodotti non conformi a causa della presenza di additivi chimici. Seguire le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso del prodotto decalcificante.

MESSA FUORI SERVIZIO

In caso di messa fuori servizio dell'apparecchio, scollegare la spina di alimentazione dalla presa elettrica. In caso di rottamazione, provvedere alla separazione dei vari materiali utilizzati nella costruzione dell'apparecchio e al loro smaltimento in base alla loro composizione e alle disposizioni di legge vigenti nel Paese di utilizzo.

EN

ABOUT THIS MANUAL

The appliance has been manufactured in compliance with the specific European Standards in force and all the parts potentially dangerous to the user are protected. Read this manual carefully before use. Use the appliance only for its intended use to avoid possible injury and damage. Keep this manual handy for future reference. Should you decide to give this appliance to other people, remember to include these instructions as well.

INTENDED USE

The appliance can be only used to boil water.
This appliance shall not be used for commercial and industrial purposes. Any other use of the appliance is not intended by the Manufacturer, which is exempt from any liability for damages of any kind, generated by improper use of the appliance.
Improper use also results in voiding any form of warranty.

WARNING OF BURNS

- Never exceed the MAX level when filling the appliance. Steam or splashes of boiling water may escape from the body of the appliance.
- During the appliance operation, steam or splashes of boiling water may escape from the body of the appliance. Danger of burns. Keep your hands and face away from the appliance.
- **WARNING.** Do not open the lid while the water is boiling. Steam or splashes of boiling water may escape from the body of the appliance. Danger of burns. Keep your hands and face away from the appliance.
- Grab the appliance only by the handle.
- During use, the appliance reaches high temperatures. Keep your hands and face away from the appliance.
- Do not touch the body of the appliance when the appliance is in use or in the minutes following its turning off.
- Unplug the appliance from the power outlet and wait for the hot parts to cool down before carrying out any cleaning and maintenance operations.

SAFETY WARNINGS

READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE.

- The appliance has been designed to be used for household purposes or similar, such as:
- in cooking areas reserved for shop staff, offices and other professional environments
- on farms
- hotels, motels, bed & breakfasts and other residential facilities (for use by guests).
- Do not use the appliance for purposes other than those described in this manual. The manufacturer declines any responsibility for misuse or for any use other than those specified in this manual. Improper use also results in voiding any form of warranty.
- We suggest keeping the original packaging, as free assistance is not provided for failures resulting from inadequate packaging of the product at the time of shipping to an authorized Service Centre.
- In order not to compromise the safety of the appliance, use only original spare parts and attachments authorized by the Manufacturer.
- The appliance complies with the Regulation (EC) No. 1935/2004 of 27/10/2004 concerning the materials intended to come into contact with food products.
- The appliance can be used by children over 8 years of age and by people with reduced physical, sensory or mental capacities, or who lack experience or knowledge, only if they are supervised by a responsible person or if they have received and understood the instructions and the existing dangers when using the appliance.
- Children shall not play with the appliance.
- Warning to avoid spillage on the connector.
- Statement that the heating element surface is subject to residual heat after use.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its power cord out of the reach of children under the age of 8.
- Do not let the power cord hang in a place where it could be grasped by a child.
- Position the appliance so that children cannot reach the hot parts.
- Do not leave the packaging near children as it is a potential source of danger.
- If you decide to dispose of this appliance as waste, it is recommended to make it inoperative by cutting the power cord. It is also recommended to make harmless the parts of the appliance which could constitute a danger, especially for children who could use the appliance as a game.
- Always connect the appliance to an earthed socket.
- Do not use the appliance if your hands are wet or if you are barefoot.
- Always unplug the appliance from the power outlet before filling it with water. Never exceed the MAX level when filling the appliance.
- Always remove the appliance from the power base before filling with water and emptying the appliance.
- Never immerse the appliance, the plug and the power cord in water or other liquids.
- Never put live parts in contact with water: risk of short circuit and/or electric shock.
- Do not leave the appliance unattended while connected to the power supply.
- Place the appliance in an environment that is sufficiently lit, clean and where the power outlet is easily accessible.
- The appliance shall be used and left at rest on a stable surface.
- The appliance shall not be used if it has been dropped or if there are visible signs of damage. Do not use the appliance if the power cord or the plug are damaged, or if the appliance is faulty. All repairs, including the power cord replacement, shall be carried out only by an Ariete Service Centre or by Ariete authorized technicians, in order to prevent any risk.
- **WARNING:** do not use the appliance on an inclined surface.
- **CAUTION:** always unplug the appliance from the power outlet before removing it from its power base.
- In order to lift the appliance, grab it by the handle.
- Use only the power base supplied with the appliance: keep the power base clean and dry.
- Check that the lid is properly closed before turning the appliance on.
- Do not operate the appliance dry, without water.
- Never fill the appliance with hot or boiling water.
- Do not use sparkling water (with added carbon dioxide).
- The power cord shall not touch hot surfaces.
- The appliance must not be power supplied by external timers or separate remote-controlled systems.
- Do not use the appliance outdoors.
- Do not place the appliance or the power cord near or over hot electric or gas stoves, or near a microwave oven.
- Do not leave the appliance exposed to weathering (such as rain or sun).
- After unplugging the appliance and when hot parts have cooled down, only clean the appliance using a damp, non-abrasive cloth and a few drops of mild, non-aggressive detergent.
- For the proper disposal of the product in accordance with the European Directive 2012/19/EU, please read the leaflet attached to the product.
- **ALWAYS KEEP THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.**

Stand-by consumption: 0,4W.

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

A -Power base
B -Body of the appliance
C -Filter
D -Lid
E -Lid opening handle
F -ON/OFF button
G - Handle
H -Water level indicator (MAX and MIN)
I -Cord storage device
J -Power cord

BEFORE USE

Check the voltage indicated on the data plate under the appliance matches the local voltage supply.

Warning!
Place the appliance at a distance of at least 10 cm from walls, furniture or other appliances.

1 Place the appliance on a flat, stable and heat resistant surface.
2 Fully unwind the power cord.

INSTRUCTIONS FOR USE

Warning!
Always remove the appliance from the power base before filling with water and emptying the appliance.

Before plugging the appliance into the power supply, check that the ON/OFF button is in the "0" position.

Warning!
Do not operate the appliance dry, without water.

When using the appliance for the first time, fill the appliance with water and let it boil. Empty and rinse the appliance. Repeat this procedure two or three times.

1 Use the lid opening handle (E) to lift the lid (D). Fill the appliance with fresh still water up to the desired level.

Never exceed the MAX level when filling the appliance.

2 Close the lid (D). Place the appliance on the power base (A).

Warning!
Check that the lid is properly closed before turning the appliance on.

3 Plug the appliance into the power outlet.
4 Set the ON/OFF button (F) to the "1" position. The operation indicator inside the appliance turns on blue.

The appliance automatically turns off once the water reaches boiling point. The ON/OFF button goes back to the "0" position. The operation indicator turns off.

If the water inside the appliance is below the MIN level, the appliance turns off automatically. To boil the water again, wait a few seconds before starting the appliance.

Warning!
Do not open the lid while the water is boiling. Steam or splashes of boiling water may escape from the body of the appliance. Danger of burns.

5 Unplug the appliance from the power outlet.

Check that the appliance is turned off before removing it from the power base.

6 Grab the handle (G) and remove the appliance from the power base (A). Pour the water into cups.
7 After each use, empty the appliance from any residual water.
- After use, it is recommended to use the cord storage device (I) to wind the power cord (J) around the power base (A) of the appliance (Fig. 2).

If the appliance turns on and off during use, or if the appliance turns off before the water comes to a boil, check that there are no limescale residues inside the appliance (read the paragraph "Descaling").

The presence of water droplets under the appliance is perfectly normal: it is just condensation.

CLEANING AND MAINTENANCE

Warning!
Unplug the appliance from the power outlet and wait for the hot parts to cool down before carrying out any cleaning and maintenance operations.

Regular and daily cleaning maintains the appliance efficient and extends the life of the appliance. Never wash the appliance components in the dishwasher. Do not use direct jets of water.

Cleaning the appliance and the power base

Warning!
Danger of electric shock. Never immerse the appliance, the plug and the power cord in water or other liquids.

Clean the fixed parts of the appliance using a non-abrasive damp cloth to prevent damaging the coating. Dry using a dry cloth.

Cleaning the filter
1 Use the lid opening handle (E) to lift the lid (D).
2 Remove the filter (C) from its seat (Fig. 3).
3 Wash the filter under running water. If necessary use a soft brush. Rinse thoroughly.
4 Place the filter back into its seat.
- Alternatively, leave the filter inside the appliance and proceed with descaling, as described in the paragraph "Descaling".

Descaling
Good maintenance and regular cleaning preserve and keep the appliance efficient for a longer period of time, as well as significantly reduce possible limescale deposits in the appliance. Should the appliance operation be compromised after some time, due to frequent use of hard and very calcareous water, carry out the appliance descaling in order to remove the malfunction. Use a citric acid-based descaling product. This product can be easily found at an authorized Service Centre. The Manufacturer assumes no responsibility for damage to internal components of the appliance caused by the use of non-compliant products due to the presence of chemical additives. Follow the instructions given in the instructions for use of the descaling product.

DECOMMISSIONING

In the event of the appliance decommissioning, disconnect the power plug from the power outlet. Should the appliance be disposed of, separate the various materials used in the construction of the appliance and dispose of them according to their composition and the legal provisions in force in the country of use.

FR

À PROPOS DU MANUEL

L'appareil a été fabriqué conformément aux Normes européennes spécifiques en vigueur et toutes les pièces potentiellement dangereuses pour l'utilisateur sont protégées. Lisez ce manuel avec attention avant l'utilisation. Utilisez cet appareil uniquement aux fins pour lesquelles il a été conçu afin d'éviter tout risque de blessure et de dommage. Conservez ce manuel à portée de main pour référence future. Si vous souhaitez transmettre cet appareil à d'autres personnes, n'oubliez pas d'inclure également ces instructions.

UTILISATION PRÉVUE

L'appareil ne peut être utilisé que pour bouillir de l'eau.
Cet appareil ne doit pas être utilisé à des fins commerciales et industrielles. Toute autre utilisation de l'appareil n'est pas prévue par le Fabricant, qui est exonéré de toute responsabilité pour les dommages de toute nature, générés par une mauvaise utilisation de l'appareil.
Une utilisation incorrecte entraîne également l'annulation de toute forme de garantie.

AVERTISSEMENTS CONTRE LES BRÛLURES

- Ne remplissez jamais l'appareil au-dessus du niveau MAX. De la vapeur ou des éclaboussures d'eau bouillante peuvent s'échapper du corps de l'appareil.
- Lors du fonctionnement de l'appareil, de la vapeur ou des éclaboussures d'eau bouillante peuvent s'échapper du corps de l'appareil. Danger de brûlures. Gardez les mains et le visage à distance de l'appareil.
- **AVERTISSEMENT.** N'ouvrez pas le couvercle pendant la phase d'ébullition de l'eau. De la vapeur ou des éclaboussures d'eau bouillante peuvent s'échapper du corps de l'appareil. Danger de brûlures. Gardez les mains et le visage à distance de l'appareil.
- Ne saisissez l'appareil que par la poignée.
- Lors de l'utilisation, l'appareil atteint des températures élevées. Gardez les mains et le visage à distance de l'appareil.
- Ne touchez pas le corps de l'appareil pendant le fonctionnement de l'appareil ou les minutes suivant son arrêt.
- Débranchez l'appareil de la prise électrique et attendez le refroidissement des parties chaudes avant d'effectuer toute opération de nettoyage et d'entretien.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION.

- L'appareil a été conçu pour être utilisé dans des environnements domestiques ou similaires, tels que :
- dans les coins cuisine réservés au personnel des magasins, dans les bureaux et autres environnements professionnels
- dans les fermes
- hôtels, motels, chambres d'hôtes et autres installations de type logement (à l'usage de leurs clients).
- N'utilisez pas l'appareil à des fins autres que celles décrites dans ce manuel. Aucune responsabilité n'est assumée pour une utilisation incorrecte ou pour des utilisations autres que celles spécifiées dans ce manuel. Une utilisation incorrecte entraîne également l'annulation de toute forme de garantie.
- Il est conseillé de conserver l'emballage d'origine, car les dommages dus à un emballage inapproprié lors de l'expédition à un Centre d'Assistance agréé ne sont pas couverts par l'assistance gratuite.
- Afin de ne pas compromettre la sécurité de l'appareil, n'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires d'origine autorisés par le Fabricant.
- L'appareil est conforme au règlement (CE) n°1935/2004 du 27/10/2004 concernant les matériaux destinés à entrer en contact avec les produits alimentaires.
- L'appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, uniquement s'ils sont supervisés par une personne responsable ou s'ils ont reçu et compris les instructions et les dangers existants lors de l'utilisation de l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Ne versez pas de liquide sur la base d'alimentation de l'appareil.
- Ne touchez pas les parties chaudes de l'appareil après l'utilisation ou dans les minutes suivant son arrêt, attendez le refroidissement des parties chaudes.
- Les opérations de nettoyage et d'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectuées par des enfants sauf s'ils ont plus de 8 ans et opèrent sous surveillance. Conserver l'appareil et le cordon d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Ne laissez pas pendre le câble d'alimentation dans un endroit où il pourrait être saisi par un enfant.
- Placez l'appareil de manière que les enfants ne puissent pas toucher les parties chaudes.
- Les éléments d'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils sont des sources potentielles de danger.
- Si vous décidez d'éliminer cet appareil en tant que déchet, il est recommandé de le rendre inopérant en coupant le câble d'alimentation. Il est également recommandé de rendre inoffensives les parties de l'appareil qui pourraient constituer un danger, notamment pour les enfants qui pourraient utiliser l'appareil pour jouer.
- Branchez l'appareil uniquement sur une prise mise à la terre.
- N'utilisez pas l'appareil si vous avez les mains mouillées ou les pieds nus.
- Débranchez toujours l'appareil de la prise électrique avant de le remplir d'eau. Ne remplissez jamais l'appareil au-dessus du niveau MAX.
- Retirez toujours l'appareil du socle d'alimentation pour effectuer les opérations de remplissage et de vidage de l'eau.
- Ne plongez jamais l'appareil, la fiche et le câble d'alimentation dans l'eau ou d'autres liquides.
- Ne mettez jamais de pièces sous tension en contact avec de l'eau : risque de court-circuit et/ou de choc électrique.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché sur le secteur.
- Placez l'appareil dans une pièce suffisamment éclairée, propre et où la prise électrique est facilement accessible.
- L'appareil doit être utilisé et laissé à l'arrêt sur une surface stable.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé ou s'il présente des signes visibles de dommages. N'utilisez pas l'appareil si le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés, ou si l'appareil est défectueux. Toutes les réparations, y compris le remplacement du câble d'alimentation, doivent être effectuées uniquement par un Centre d'Assistance Ariete ou par des techniciens agréés Ariete, afin d'éviter tout risque.
- **ATTENTION :** n'utilisez pas l'appareil sur un plan incliné.
- **ATTENTION :** débranchez toujours l'appareil de la prise électrique avant de le retirer de son socle d'alimentation.
- Saisissez la poignée de l'appareil pour le soulever.
- N'utilisez que le socle d'alimentation fourni avec l'appareil : gardez le socle d'alimentation propre et sec.
- Vérifiez d'avoir fermé correctement le couvercle avant d'allumer l'appareil.
- Ne mettez pas en marche l'appareil à sec sans eau.
- Ne remplissez jamais l'appareil avec de l'eau chaude ou bouillante.
- N'utilisez jamais de l'eau gazeuse (additionnée de dioxyde de carbone).
- Le câble d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec des surfaces chaudes.
- L'appareil ne doit pas être alimenté par des minuteries externes ou des systèmes de contrôle à distance.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- Ne placez pas l'appareil ou le câble d'alimentation à proximité ou au-dessus d'une cuisinière électrique ou à gaz chaude, ou à proximité d'un four à micro-ondes.
- Ne laissez pas l'appareil exposé aux agents atmosphériques (par exemple pluie, soleil).
- Après avoir débranché le câble d'alimentation et laissé refroidir les parties chaudes, nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon non abrasif légèrement humidifié, en ajoutant quelques gouttes de détergent neutre non agressif.
- Pour une élimination correcte du produit conformément à la directive européenne 2012/19/UE, veuillez lire la notice jointe au produit.
- **CONSERVEZ TOUJOURS CES INSTRUCTIONS.**

Consommation d'énergie en mode veille : 0,4W.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

A -Socle d'alimentation
B -Corps de l'appareil
C -Filtre
D -Couvercle
E -Poignée d'ouverture du couvercle
F -Bouton marche/arrêt
G - Poignée
H -Indicateur du niveau de l'eau (MAX et MIN)
I -Dispositif de rangement du câble
J -Câble d'alimentation

AVANT L'UTILISATION

Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique située sous l'appareil correspond à celle du secteur local.

Attention !
Placez l'appareil à une distance d'au moins 10 cm des murs, des meubles ou des autres appareils.

1 Placez l'appareil sur une surface plate, stable et résistante aux hautes températures.
2 Déroulez complètement le câble d'alimentation.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Attention !
Retirez toujours l'appareil du socle d'alimentation pour effectuer les opérations de remplissage et de vidage de l'eau.

Avant de brancher l'appareil sur le secteur, vérifiez que le bouton marche/arrêt est en position « 0 ».

Attention !
Ne mettez pas en marche l'appareil à sec sans eau.

Lors de la première utilisation, remplissez l'appareil d'eau et faites-la bouillir. Videz et rincez l'appareil. Répétez l'opération deux ou trois fois.

1 Utilisez la poignée d'ouverture (E) du couvercle pour soulever le couvercle (D). Remplissez l'appareil d'eau naturelle fraîche jusqu'au niveau souhaité.

Ne remplissez jamais l'appareil au-dessus du niveau MAX.

2 Fermez le couvercle (D). Positionnez l'appareil sur son socle d'alimentation (A).

⚠ **Attention !**
Vérifiez d'avoir fermé correctement le couvercle avant d'allumer l'appareil.

3 Branchez la fiche sur la prise électrique.
4 Placez le bouton marche/arrêt (F) en position « 1 ». Le voyant de fonctionnement à l'intérieur de l'appareil s'allume en bleu.
Quand l'eau arrive à ébullition, l'appareil s'arrête automatiquement. Le bouton marche/arrêt revient en position « 0 ». Le voyant de fonctionnement s'éteint.

Si l'eau à l'intérieur de l'appareil est inférieure au niveau MIN, l'appareil s'éteint automatiquement. Pour faire bouillir à nouveau l'eau, attendez quelques secondes avant de démarrer l'appareil.

⚠ **Attention !**
N'ouvrez pas le couvercle pendant la phase d'ébullition de l'eau. De la vapeur ou des éclaboussures d'eau bouillante peuvent s'échapper du corps de l'appareil. Danger de brûlures.

5 Débranchez l'appareil de la prise électrique.

Vérifiez que l'appareil est éteint avant de le retirer de son socle d'alimentation.

6 Saisissez la poignée (G) et retirez l'appareil du socle d'alimentation (A). Versez l'eau dans des tasses.
7 Après chaque utilisation, videz l'appareil de toute eau résiduelle.
- Après l'utilisation, il est recommandé d'utiliser le dispositif de rangement du câble (I) pour enrouler le câble d'alimentation (J) autour du socle d'alimentation (A) de l'appareil (Fig. 2).

Si l'appareil s'allume et s'arrête pendant l'utilisation, ou si l'appareil s'éteint avant que l'eau n'arrive à ébullition, vérifiez qu'il n'y a pas de résidus de calcaire à l'intérieur de l'appareil (voir le paragraphe « Détartrage »).

La présence de petites gouttes d'eau sous l'appareil est tout à fait normale : il s'agit seulement de buée.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

⚠ **Attention !**
Débranchez l'appareil de la prise électrique et attendez le refroidissement des parties chaudes avant d'effectuer toute opération de nettoyage et d'entretien.

Un nettoyage régulier et quotidien permet de maintenir l'efficacité de l'appareil et de prolonger sa durée de vie. Ne lavez jamais les composants de l'appareil au lave-vaisselle. N'utilisez pas de jets d'eau directe.

Nettoyage de l'appareil et du socle d'alimentation

⚠ **Attention !**
Danger de choc électrique. Ne plongez jamais l'appareil, la fiche et le câble d'alimentation dans l'eau ou d'autres liquides.

Nettoyez les parties fixes de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide non abrasif pour éviter d'endommager le revêtement. Séchez à l'aide d'un chiffon sec.

Nettoyage du filtre
1 Utilisez la poignée d'ouverture (E) du couvercle pour soulever le couvercle (D).
2 Retirez le filtre (C) de son siège (Fig. 3).
3 Lavez le filtre sous l'eau courante. Si nécessaire, utilisez une brosse à poils souples. Rincez abondamment.
4 Placez le filtre dans son siège.
- Alternativement, laissez le filtre à l'intérieur de l'appareil et procédez au détartrage, comme décrit au paragraphe « Détartrage ».

Détartrage
Un bon entretien et un nettoyage régulier préservent et maintiennent l'appareil efficace plus longtemps, en limitant remarquablement les risques de formation de dépôts de calcaire dans l'appareil. Si après quelques temps la fonctionnalité de l'appareil est compromise en raison de l'utilisation fréquente d'eau dure et très calcaire, procédez au détartrage de l'appareil pour éliminer le dysfonctionnement. Utilisez un produit détartrant à base d'acide citrique. Ce produit peut être facilement trouvé dans un Centre d'Assistance agréé. Le Fabricant décline toute responsabilité pour les dommages aux composants internes de l'appareil provoqués par une utilisation de produits non conformes à cause de la présence d'additifs chimiques. Suivez les instructions données dans la notice d'utilisation du produit détartrant.

MISE HORS SERVICE

Si l'appareil doit être mis hors service, débranchez la fiche d'alimentation de la prise électrique. En cas de mise au rebut, séparez les différents matériaux utilisés dans la construction de l'appareil et éliminez-les conformément à leur composition et aux dispositions légales en vigueur dans le pays d'utilisation.

DE

ZU DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG

Das Gerät wurde in Übereinstimmung mit den geltenden europäischen Normen hergestellt und ist in den Bereichen geschützt, die für den Benutzer gefährlich sein könnten. Lesen Sie dieses Handbuch vor dem Gebrauch sorgfältig durch. Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, um mögliche Verletzungen und Schäden zu vermeiden. Die Bedienungsanleitung muss jederzeit zugänglich aufbewahrt werden. Wenn dieses Gerät an eine andere Person weitergegeben wird, muss diese Betriebsanleitung beigefügt werden.

VORGESEHENE VERWENDUNG

Das Gerät darf nur zum Kochen von Wasser verwendet werden.
Dieses Gerät muss nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwendet werden.
Jede andere Verwendung des Geräts ist vom Hersteller nicht vorgesehen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden jeglicher Art, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Geräts entstehen.
Bei einem ungeeigneten Einsatz verfallen alle Garantieansprüche.

HINWEISE ZU VERBRENNUNGSGEFAHREN

- Das Gerät nie über den Höchstfüllstand füllen. Aus dem Gerätegehäuse können Dampf oder Spritzer von kochendem Wasser austreten.
- Während des Gerätebetriebs können Dampf oder Spritzer von kochendem Wasser aus dem Gerätegehäuse austreten. Verbrennungsgefahr. Hände und Gesicht weit vom Gerät entfernt halten.
- **VORSICHT.** Während das Wasser kocht, Deckel nicht öffnen. Aus dem Gerätegehäuse können Dampf oder Spritzer von kochendem Wasser austreten. Verbrennungsgefahr. Hände und Gesicht weit vom Gerät entfernt halten.
- Das Gerät nur am Griff anfassen.
- Während des Gebrauchs erreicht das Gerät hohe Temperaturen. Hände und Gesicht weit vom Gerät entfernt halten.
- Das Gehäuse des Geräts nicht während des Betriebs oder in den ersten Minuten nach dem Abschalten berühren.
- Ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie, bis sich die heißen Teile abgekühlt haben, bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchführen.

SICHERHEITSHINWEISE

DIE BEDIENUNGSANLEITUNGEN VOR DEM GEBRAUCH AUFMERKSAM LESEN.

- Das Gerät ist für die Verwendung in häuslichen oder haushaltsähnlichen Umgebungen konzipiert, wie z. B.:
- in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen
- in landwirtschaftlichen Betrieben
- Hotels, Motels, B&Bs und andere Wohngebäude (zur Nutzung durch ihre Gäste).
- Verwenden Sie das Gerät nicht für andere als die in dieser Anleitung beschriebenen Zwecke. Wir übernehmen keine Haftung bei einem falschen oder in dieser Anleitung nicht vorgesehenen Einsatz. Bei einem ungeeigneten Einsatz verfallen alle Garantieansprüche.
- Wir empfehlen die Originalverpackungen aufzubewahren, da die kostenlose Leistung des Kundendiensts für Transportschäden, die durch falsche Verpackung bei der Spedition zum Kundendienst entstehen, nicht vorgesehen ist.
- Um die Sicherheit des Geräts nicht zu gefährden, dürfen nur vom Hersteller zugelassene Originalersatzteile und -zubehörteile verwendet werden.
- Das Gerät entspricht der Verordnung (EG) Nr. 1935/2004 vom 27.10.2004 über Materialien, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen.
- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis nur benutzt werden, wenn sie von einer verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder die Anweisungen und Gefahren bei der Benutzung des Gerätes erhalten und verstanden haben.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Keine Flüssigkeiten auf den Heizsockel des Geräts schütten.
- Die heißen Teile des Geräts nicht nach dem Gebrauch oder in den Minuten nach dem Ausschalten berühren, warten Sie, bis die heißen Teile abgekühlt sind.
- Die Reinigung- und Wartungsarbeiten dürfen nur von Kindern durchgeführt werden, wenn diese über 8 Jahre alt sind und beaufsichtigt werden. Das Gerät und das Stromkabel sollen außerhalb der Reichweite von Kindern, die jünger als 8 Jahren sind, gehalten werden.
- Das Kabel darf nicht an Stellen hängen, wo es von Kinder angefasst werden kann.
- Das Gerät so aufstellen, dass Kinder nicht an die heißen Geräteteile gelangen können.
- Verpackungselemente dürfen nicht in der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, da sie eine potenzielle Gefahrenquelle darstellen.
- Wir empfehlen Ihnen, das Gerät durch Abschneiden des Netzkabels außer Betrieb zu setzen, wenn Sie es als Abfall entsorgen möchten. Wir empfehlen außerdem die Geräteteile unschädlich zu machen, die besonders für Kinder gefährlich sein könnten, falls sie eventuell das Gerät für ihre Spiele verwenden sollten.
- Das Gerät immer an eine geerdete Steckdose anschließen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder barfuß.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät mit Wasser füllen. Das Gerät nie über den Höchstfüllstand füllen.
- Nehmen Sie das Gerät vor dem Einfüllen und Ablassen von Wasser immer vom elektrischen Sockel.
- Tauchen Sie das Gerät, den Stecker und das Stromkabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Stromführende Teile niemals mit Wasser in Berührung bringen: Kurzschluss- und/oder Stromschlaggefahr.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Stellen Sie das Gerät in einem ausreichend gut beleuchteten, sauberen Raum mit einer leicht zugänglichen Steckdose auf.
- Das Gerät auf einer festen Unterlage benutzen und abstellen.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es heruntergefallen ist oder sichtbare Schäden aufweist. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist oder wenn das Gerät selbst einen Defekt aufweist. Um jedes Risiko zu vermeiden, dürfen alle Reparaturen, der Austausch des Netzkabels eingeschlossen, nur von einem Ariete-Kundendienst oder von autorisierten Ariete-Technikern durchgeführt werden.
- **ACHTUNG:** Verwenden Sie das Gerät nicht auf einer schrägen Fläche.
- **WARNUNG:** Schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie es vom elektrischen Sockel nehmen.
- Fassen Sie das Gerät am Griff, um es anzuheben.
- Verwenden Sie nur den mit dem Gerät gelieferten elektrischen Sockel. Halten Sie den Sockel sauber und trocken.
- Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Geräts, dass der Deckel richtig geschlossen ist.
- Das Gerät nicht ohne Wasser betreiben.
- Füllen Sie das Gerät niemals mit heißem oder kochendem Wasser.
- Verwenden Sie kein kohlensäurehaltiges Wasser (mit Zusatz von Kohlendioxid).
- Das Netzkabel darf nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommen.
- Das Gerät darf nicht über externe Timer oder separate ferngesteuerte Systeme versorgt werden.
- Das Gerät darf nicht im Freien benutzt werden.
- Stellen Sie das Gerät / legen Sie das Netzkabel nicht in die Nähe oder auf einen heißen Elektro- oder Gasherd oder in die Nähe eines Mikrowellenofens.
- Lassen Sie das Gerät nicht der Witterung (z. B. Regen, Sonne) ausgesetzt.
- Nachdem Sie den Netzstecker gezogen haben und die heißen Teile abgekühlt sind, sollten Sie das Gerät nur mit einem leicht feuchten, nicht scheuernden Tuch und ein paar Tropfen eines milden, neutralen Reinigungsmittels reinigen.

- Zur korrekten Entsorgung des Produkts gemäß Europa-Richtlinie 2012/19/EU bitte das beiliegende Informationsblatt lesen.

- **DIE BEDIENUNGSANLEITUNG IMMER AUFBEWAHREN.**

Verbrauch im Standby-Modus: 0,4 W.

BESCHREIBUNG DES GERÄTS

A -Elektrischer Sockel
B -Gehäuse des Geräts
C -Filter
D -Deckel
E -Öffnungsgriff des Deckels
F -Ein/Aus-Knopf
G - Griff
H -Wasserfüllstandsanzeige (MAX und MIN)
I -Kabel-Aufwickelvorrichtung
J -Stromkabel

VOR DER VERWENDUNG

Vergewissern Sie sich, dass die auf dem Typenschild an der Unterseite des Geräts angegebene Spannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.

⚠ **Achtung!**
Stellen Sie das Gerät in einem Abstand von mindestens 10 cm zu Wänden, Möbeln oder anderen Geräten auf.

1 Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, stabile und temperaturbeständige Unterlage.
2 Das Anschlusskabel komplett ausrollen.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

⚠ **Achtung!**
Nehmen Sie das Gerät vor dem Einfüllen und Ablassen von Wasser immer vom elektrischen Sockel.

Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, überprüfen Sie, ob sich der Ein-/Aus-Knopf auf „0" befindet.

⚠ **Achtung!**
Das Gerät nicht ohne Wasser betreiben.

Füllen Sie das Gerät bei der ersten Inbetriebnahme mit Wasser und bringen Sie es zum Kochen. Leeren Sie das Gerät und spülen Sie es aus. Wiederholen Sie den Vorgang zwei- oder dreimal.

1 Verwenden Sie den Öffnungsgriff (E) des Deckels, um den Deckel anzuheben (D). Füllen Sie das Gerät bis zum gewünschten Füllstand mit frischem Wasser ohne Kohlensäure.

Das Gerät nie über den Höchstfüllstand füllen.

2 Schließen Sie den Deckel (D). Stellen Sie das Gerät auf den elektrischen Sockel (A).

⚠ **Achtung!**
Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Geräts, dass der Deckel richtig geschlossen ist.

3 Den Stecker in die Steckdose einstecken.
4 Drücken Sie den Ein-/Aus-Knopf (F) in Position „1". Die blaue Betriebskontrollleuchte im Geräteinneren schaltet sich ein.
Wenn das Wasser den Siedepunkt erreicht, schaltet sich das Gerät automatisch ab. Der Ein/Aus-Knopf kehrt in Position „0" zurück. Die Betriebskontrollleuchte schaltet sich aus.

Liegt der Wasserstand im Gerät unter dem mit MIN angegebenen Wert, schaltet sich das Gerät automatisch aus. Um das Wasser erneut zum Kochen zu bringen, warten Sie einige Sekunden, bevor Sie das Gerät einschalten.

⚠ **Achtung!**
Während das Wasser kocht, Deckel nicht öffnen. Aus dem Gerätegehäuse können Dampf oder Spritzer von kochendem Wasser austreten. Verbrennungsgefahr.

5 Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

Vergewissern sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie es vom elektrischen Sockel nehmen.

6 Fassen Sie den Griff (G) und nehmen Sie das Gerät vom elektrischen Sockel (A). Gießen Sie das Wasser in die Tassen.
7 Entleeren Sie nach jedem Gebrauch das im Gerät befindliche Restwasser.
- Nach dem Gebrauch empfiehlt es sich, mithilfe der Kabel-Aufwickelvorrichtung (I) das Netzkabel (J) um den Sockel des Geräts (A) zu wickeln (Abb. 2).

Wenn sich das Gerät während des Betriebs ein- und ausschaltet oder wenn es sich ausschaltet, bevor das Wasser kocht, überprüfen Sie, ob sich im Inneren des Geräts Kalkrückstände befinden (siehe Abschnitt „Entkalkung").

Das Vorhandensein von Wassertröpfchen unter dem Gerät ist völlig normal: es handelt sich nur um Kondenswasser.

REINIGUNG UND WARTUNG

⚠ **Achtung!**
Ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie, bis sich die heißen Teile abgekühlt haben, bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchführen.

Eine regelmäßige, tägliche Reinigung hält das Gerät in gutem Zustand und verlängert seine Lebensdauer. Reinigen Sie die Teile des Geräts niemals in der Spülmaschine. Verwenden Sie keinen direkten Wasserstrahl.

Reinigung des Gerätes und des elektrischen Sockels

⚠ **Achtung!**
Stromschlaggefahr. Tauchen Sie das Gerät, den Stecker und das Stromkabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Reinigen Sie die festen Teile des Geräts mit einem nicht abrasiven, feuchten Tuch, um der Gerätekörper nicht zu beschädigen. Mit einen trockenen Tuch reinigen.

Reinigung des Filters
1 Verwenden Sie den Öffnungsgriff (E) des Deckels, um den Deckel anzuheben (D).
2 Entfernen Sie den Filter (C) aus seinem Sitz (Abb. 3).
3 Reinigen Sie den Filter unter fließendem Wasser. Verwenden Sie, falls erforderlich, eine weiche Bürste. Gründlich ausspülen.
4 Setzen Sie den Filter in seinen Sitz ein.
- Alternativ können Sie den Filter im Gerät lassen und mit der Entkalkung, wie im Abschnitt „Entkalkung" beschrieben, fortfahren.

Entkalkung
Gute und regelmäßige Wartungs- und Reinigungseingriffe schützen und erhalten die Leistungsfähigkeit des Geräts über einen längeren Zeitraum und schränken das Risiko von Kalkablagerungen stark ein. Wenn nach einiger Zeit die Funktion des Geräts durch häufigen Gebrauch von hartem, sehr kalkhaltigem Wasser dennoch beeinträchtigt wird, kann das Gerät entkalkt werden, um die Störung zu beheben.
Verwenden Sie ein Entkalkungsmittel auf Basis von Zitronensäure. Dieses Produkt ist bei einem Kundendienstzentrum erhältlich. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden an den inneren Bauteilen des Geräts, die durch die Verwendung von Produkten verursacht werden, die aufgrund des Vorhandenseins von chemischen Zusätzen nicht geeignet sind. Befolgen Sie die Anweisungen in der Gebrauchsanweisung des Entkalkungsmittels.

AUSSERBETRIEBSETZUNG

Wenn das Gerät außer Betrieb genommen wird, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Im Falle einer Verschrottung müssen die verschiedenen beim Bau des Geräts verwendeten Materialien entsprechend ihrer Zusammensetzung und den im Verwendungsland geltenden gesetzlichen Bestimmungen getrennt und entsorgt werden.

DA

ET PAR ORD OM DENNE BRUGSANVISNING

Dette apparat er fremstillet i overensstemmelse med gældende relevante europæiske forskrifter. Alle dele, der kan udgøre en potentiel fare for brugeren, er beskyttede. Læs omhyggeligt denne brugsanvisning, før du bruger apparatet første gang. Brug kun apparatet til det formål, som det er beregnet til. Så undgår du mulige skader på personer og ting. Opbevar denne brugsanvisning til senere brug. Hvis apparatet videregives til andre, skal man huske at vedlægge denne brugsanvisning.

TILSIGTET BRUG

Apparatet kan kun bruges til at koge vand. Dette apparat er ikke egnet til kommerciel og industriel brug. Producenten har ikke forudset anden brug af apparatet og fralægger sig ethvert ansvar for skader af enhver art, som måtte opstå på grund af forkert brug af apparatet. Forkert brug af apparatet medfører også, at garantien bortfalder.

ADVARSLER VEDRØRENDE FORBRÆNDING

- Fyld aldrig apparatet til over niveauet MAX. Damp eller stænk af kogende vand kan komme ud fra apparatets hus.
- I forbindelse med brug af apparatet kan damp eller stænk af kogende vand komme ud fra apparatets hus. Fare for forbrændinger. Hold hænder og ansigt borte fra apparatet.
- **ADVARSEL.** Åbn ikke låget, mens vandet koger. Damp eller stænk af kogende vand kan komme ud fra apparatets hus. Fare for forbrændinger. Hold hænder og ansigt borte fra apparatet.
- Hold kun apparatet i håndtaget.
- Under brug når apparatet op på høje temperaturer. Hold hænder og ansigt borte fra apparatet.
- Rør ikke ved kedlen, mens den er i brug, eller i minutterne umiddelbart efter den er slukket.
- Afbryd apparatet ved at fjerne stikket fra stikkontakten, og vent til de varme dele er afkølet, før rengøring og vedligeholdelse udføres.

SIKKERHEDSADVARSLER

LÆS DENNE BRUGSANVISNING NØJE IGENNEM, FØR DU TAGER APPARATET I BRUG.

- Apparatet er beregnet til brug i private husholdninger eller tilsvarende miljøer som f.eks.:
- kantiner forbeholdt butik- og kontorpersonale og andre erhvervsmiljøer
- feriebondegårde
- hoteller, moteller, bed & breakfast og andre boligfaciliteter (til brug for gæsterne).
- Brug ikke apparatet til andre formål end de, som er beskrevet i denne brugsanvisning. Producenten fralægger sig ethvert ansvar for forkert brug eller enhver anden brug end den, som er anført i denne brugsanvisning. Forkert brug af apparatet medfører også, at garantien bortfalder.
- Det anbefales at opbevare den originale emballage, da der ikke ydes gratis assistance ved skader, som skyldes uegnet emballage ved fremsendelse til et autoriseret servicecenter.
- Af hensyn til sikkerheden ved apparatet må du kun bruge originalt tilbehør og reservedele, som er godkendt af producenten.
- Dette apparat er i overensstemmelse med forordning (EF) nr. 1935/2004 af 27. oktober 2004 om materialer og genstande bestemt til kontakt med fødevarer.
- Dette apparat kan benyttes af børn på over otte år og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og viden, såfremt de er under opsyn eller har modtaget vejledning i anvendelsen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn må ikke benytte apparatet som legetøj.
- Hæld ikke væske på apparatets forsyningsbase.
- Berør ikke apparatets varme dele efter brug eller i minutterne umiddelbart efter slukning af apparatet. Vent, indtil de varme dele er afkølet.
- Rengøring og vedligeholdelse, som skal udføres af brugeren i henhold til denne brugsanvisning, må ikke udføres af børn, medmindre de er ældre end 8 år og under opsyn. Hold altid apparatet og strømforsyningsledningen uden for rækkevidden af børn på under otte år.
- Lad ikke ledningen hænge ned et sted, hvor børn kan trække i den.
- Placer apparatet på en måde, så børn ikke kan nå de varme dele.
- Hold emballagen borte fra børn. Den udgør en potentiel farekilde.
- Hvis du beslutter at kassere apparatet, så bør du gøre det ubrugeligt ved at klippe elledningen over. Det anbefales endvidere også at gøre de dele af apparatet ubrugelige, som kan udgøre en fare, navnlig for børn, som kan finde på at lege med apparatet.
- Slut altid apparatet til en stikkontakt med jordforbindelse.
- Brug ikke apparatet med våde hænder eller bare fødder.
- Afbryd altid apparatet ved at fjerne stikket fra stikkontakten, inden det fyldes med vand. Fyld aldrig apparatet til over niveauet MAX.
- Fjern altid apparatet fra strømforsyningsbasen, inden det fyldes med vand eller tømmes.
- Sænk aldrig apparatet, stikkontakten eller elledningen ned i vand eller andre væsker.
- Lad aldrig de spændingsførende dele komme i kontakt med vand. Der er fare for kortslutning og/eller elektrisk stød.
- Lad ikke apparatet være uden opsyn, når det er tilsluttet strømmen.
- Stil apparatet på et sted med tilstrækkelig god belysning og stikket let tilgængeligt.
- Apparatet skal stå og bruges på en stabil overflade.
- Apparatet må ikke bruges, hvis det har været tabt, eller hvis der er synlige tegn på skader. Brug ikke apparatet, hvis elledningen eller stikket er beskadigede, eller hvis selve apparatet er defekt. For at forhindre enhver fare, må reparationer, herunder også udskiftning af elledningen, kun udføres af godkendte Ariete-servicecentre eller Arietes teknikere.
- **ADVARSEL:** Brug ikke apparatet på en skrå overflade.
- **ADVARSEL:** Sluk altid for apparatet, inden det fjernes fra strømforsyningsbasen.
- Brug apparatets håndtag til at løfte det.
- Brug kun den strømforsyningsbase, der følger med apparatet. Hold strømforsyningsbasen ren og tør.
- Sørg for, at låget er rigtigt lukket, før du tænder for apparatet.
- Tænd aldrig et tomt apparat uden vand.
- Fyld aldrig apparatet med varmt eller kogende vand.
- Brug ikke kulsyreholdigt vand (tilsat kuldioxid).
- Elledningen må ikke komme i kontakt med varme overflader.
- Apparatet må ikke drives af eksterne timere eller med separate fjernbetjeningssystemer.
- Brug ikke apparatet udendørs.
- Placer aldrig apparatet eller strømforsyningsledningen i nærheden af eller oven på varme elektriske varmeplader eller gaskomfurer eller i nærheden af mikrobølgeovn.
- Udsæt aldrig apparatet for atmosfæriske påvirkninger (f.eks. regn, sol).
- Efter at ledningens stik er trukket ud af stikkontakten, og når alle de varme dele er afkølede, må apparatet kun rengøres med en fugtig, ikke-slibende klud, tilsat et par dråber ikke-aggressivt skånsomt rengøringsmiddel.

- Læs det vedlagte blad om bortskaffelse for oplysninger om korrekt bortskaffelse i henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU.

- **GEM BRUGSANVISNINGEN.**

Forbrug i Standby: 0,4W.

BESKRIVELSE AF APPARATET

A -Strømforsyningsbase
B -Apparatets hus
C -Filter
D -Låg
E -Håndtag til åbning af låget
F -Knap til tænding/slukning
G - Håndtag
H -Indikator af vandniveau (MAX og MIN)
I -Ledningsopruller
J -Strømforsyningsledning

FØR BRUG

Kontrollér, at den spænding, som er oplyst på mærkepladen på bunden af apparatet, svarer til spændingen i det lokale fastnet.

⚠ **Advarsel!**
Anbring apparatet på en afstand der mindst er på 10 cm fra vægge, møbler eller andre apparater.

1 Placer apparatet på en flad og stabil overflade, der kan tåle høje temperaturer.
2 Rul strømforsyningskablet helt ud.

BETJENING

⚠ **Advarsel!**
Fjern altid apparatet fra strømforsyningsbasen, inden det fyldes med vand eller tømmes.

Kontrollér, at knappen til tænding/slukning er i positionen "0", før apparatet tilsluttes elnettet.

⚠ **Advarsel!**
Tænd aldrig et tomt apparat uden vand.

Fyld apparatet med vand og bring det i kog, når apparatet tages i brug. Tøm, og skyl apparatet. Gentag denne handling to eller tre gange.

1 Brug håndtaget til åbning (E) på låget for at løfte låget (D). Fyld apparatet med frisk vand til det ønskede niveau.

Fyld aldrig apparatet til over niveauet MAX.

2 Luk låget (D). Placér apparatet på strømforsyningsbasen (A).

⚠ **Advarsel!**
Sørg for, at låget er rigtigt lukket, før du tænder for apparatet.

3 Sæt stikket i stikkontakten.
4 Tryk knappen til tænding/slukning (F) til position "1". Funktionsindikatoren i apparatet lyser blåt.
Apparatet slukker automatisk, når vandet koger. Knappen til tænding/slukning vender tilbage til position "0". Funktionsindikatoren slukkes.

Apparatet slukker automatisk, hvis vandet i apparatet er lavere end MIN-niveauet. Vent nogle sekunder inden start af apparatet, hvis vandet skal bringes i kog igen.

⚠ **Advarsel!**
Åbn ikke låget, mens vandet koger. Damp eller stænk af kogende vand kan komme ud fra apparatets hus. Fare for forbrændinger.

5 Afbryd apparatet fra stikkontakten.

Kontrollér, at apparatet er slukket, før det fjernes fra strømforsyningsbasen.

6 Tag fat i håndtaget (G) og fjern apparatet fra strømforsyningsbasen (A). Hæld vandet i kopperne.
7 Tøm apparatet for overskydende vand hver gang efter brug.
- Det anbefales at bruge ledningsopruller (I) til at vikle strømforsyningsledningen (J) op omkring apparatets strømforsyningsbase (A) (Fig. 2).

Hvis apparatet tænder og slukker under brug, eller hvis det slukker, før vandet koger, skal det kontrolleres indvendigt for kalkaflejringer (se afsnittet "Afkalkning").

Vanddråber under apparatet er helt normalt. Det er kun kondensvand.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

⚠ **Advarsel!**
Afbryd apparatet ved at fjerne stikket fra stikkontakten, og vent til de varme dele er afkølet, før rengøring og vedligeholdelse udføres.

En regelmæssig og daglig rengøring gør det muligt at bevare apparatets ydeevne og af forlænge dets levetid. Vask aldrig apparatets dele i opvaskemaskine. Ret ikke vandstråler direkte mod apparatet.

Rengøring af apparatet og strømforsyningsbasen

⚠ **Advarsel!**
Fare for elektrisk stød. Sænk aldrig apparatet, stikkontakten eller elledningen ned i vand eller andre væsker.

Gør apparatets faste dele rent med en fugtig klud, som ikke ridser. Det kan beskadige overfladen. Tør efter med en tør klud.

Rengøring af filteret
1 Brug håndtaget til åbning (E) på låget for at løfte låget (D).
2 Fjern filteret (C) fra dets sæde (Fig. 3).
3 Skyl filteret under rindende vand. Brug eventuelt en blød børste til rengøringen. Skyl med rigeligt vand.
4 Sæt filteret tilbage på plads.
- Alternativt kan filteret blive siddende i apparatet. Fortsæt med afkalkningen som beskrevet i afsnittet "Afkalkning".

Afkalkning
God vedligeholdelse og regelmæssig rengøring bevarer og fastholder apparatets effektivitet i længere tid og begrænser risikoen for kalkaflejringer i apparatet markant. Hvis apparatets funktion er forringet efter nogen tid som følge af hyppig brug af hårdt, meget kalkholdigt vand, skal apparatet afkalkes for at fjerne funktionsfejlene.
Brug et afkalkningsprodukt baseret på citronsyre. Sådanne produkter kan nemt fås i de autoriserede servicecentre. Producenten påtager sig intet ansvar for skader på apparatets indvendige komponenter som følge af brugen af afkalkningsmidler, hvis kemiske sammensætning ikke er i overensstemmelse kravene. Følg anvisningerne, der er angivet for afkalkningsproduktet.

UD AF IBRUGTAGNING

Sluk for apparatet ved at tage stikket ud af stikkontakten, når det ikke skal bruges. Ved bortskaffelsen skal de anvendte materialer sorteres efter deres type og bortskaffes i henhold til de gældende bestemmelser i landet, hvor apparatet er i brug.

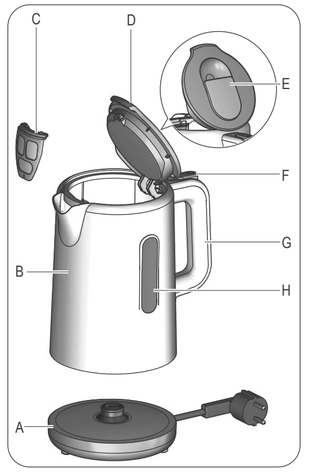


Fig. 1

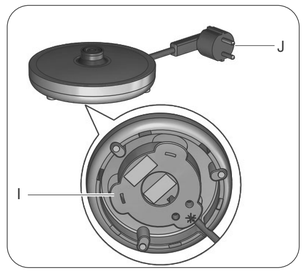


Fig. 2

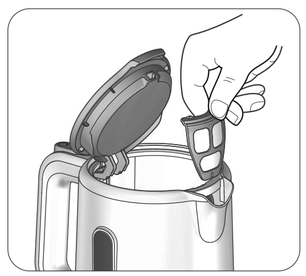


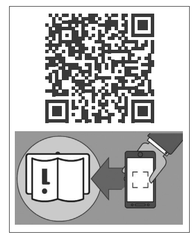
Fig. 3

Cod.6286100400 Rev. 3 del 28/07/2025

De'Longhi Appliances Srl
Divisione Commerciale Ariete
Via San Quirico, 300
55013 Camigliano Segromigno (LU) - Italy
E-Mail: info@ariete.net
Internet: www.ariete.net

Ariete

800-890665



Ariete

Bollitore
Kettle
Bouilloire (électrique)
Kessel
Kedel

CE **Mod. 2846**

ES

A PROPÓSITO DE ESTE MANUAL

El aparato está diseñado de acuerdo con las Normas Europeas específicas en vigor y protegido en todas las partes potencialmente peligrosas para el usuario. Lea atentamente este manual antes de utilizarlo por primera vez. Utilice el aparato exclusivamente para el uso para el que fue diseñado, a fin de evitar posibles lesiones o daños materiales. Mantenga a mano este manual para futuras consultas. Si desea entregar este aparato a otras personas, no olvide incluir también estas instrucciones.

USO PREVISTO

El aparato se puede utilizar sólo para hervir agua.
Este aparato no está destinado a un uso comercial e industrial.
Cualquier otro uso del aparato no está previsto por el fabricante que se exime de toda responsabilidad por daños de cualquier tipo causados por un uso impropio del aparato.
El uso inapropiado, además, anula todo tipo de garantía.

ADVERTENCIAS RELATIVAS A QUEMADURAS

- Nunca llene el aparato por encima del nivel MAX. Del cuerpo del aparato pueden salir vapor o salpicaduras de agua hirviendo.
- Durante el funcionamiento del aparato, del cuerpo del aparato pueden salir vapor o salpicaduras de agua hirviendo. Peligro de quemaduras. Mantenga las manos y el rostro alejados del aparato.
- **ADVERTENCIA.** No abra la tapa durante la fase de ebullición del agua. Del cuerpo del aparato pueden salir vapor o salpicaduras de agua hirviendo. Peligro de quemaduras. Mantenga las manos y el rostro alejados del aparato.
- Agarre el aparato únicamente por el asa.
- Durante el uso, el aparato alcanza temperaturas elevadas. Mantenga las manos y el rostro alejados del aparato.
- No toque el cuerpo del aparato mientras el aparato está funcionando o en los minutos sucesivos a su apagado.
- Desconecte el aparato de la toma de corriente y espere a que las partes calientes se enfríen antes de realizar cualquier operación de limpieza y mantenimiento.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

LEA ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES ANTES DEL USO.

- El aparato ha sido diseñado para ser utilizado en ambientes domésticos o similares a los domésticos, como por ejemplo:
- en las zonas de cocina reservadas al personal de las tiendas, en las oficinas y en otros ambientes profesionales
- en las granjas
- hoteles, moteles, pensiones y otros alojamientos (para el uso de sus huéspedes).
- No utilice el aparato para fines distintos de los descritos en este manual. No se asumen responsabilidades por el uso incorrecto o por utilizaciones diferentes a las previstas en este manual de instrucciones. El uso inapropiado, además, anula todo tipo de garantía.
- Se recomienda conservar el embalaje original, ya que la asistencia gratuita no concierne los daños causados por un embalaje no adecuado del producto al momento del envío a un Centro de Servicio Autorizado.
- Para evitar comprometer la seguridad del aparato, utilice sólo repuestos originales y accesorios autorizados por el fabricante.
- El aparato cumple con el Reglamento (CE) Nº 1935/2004 del 27/10/2004 sobre los materiales destinados a entrar en contacto con productos alimenticios.
- El dispositivo puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas que tienen capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia o conocimiento, sólo si están acompañados por una persona responsable o si han recibido y entendido las instrucciones y los peligros que el uso del aparato conlleva.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- No vierta líquidos en la base de alimentación del aparato.
- No toque las partes calientes del aparato después del uso o en los minutos que siguen su apagado, espere a que las partes calientes estén frías.
- Las operaciones de limpieza y mantenimiento por el usuario no deben ser efectuadas por los niños, a menos que sean mayores de 8 años y estén vigilados. Mantener el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- No deje colgando el cable de alimentación en lugares donde podría ser agarrado por un niño.
- Coloque el aparato de manera que los niños no puedan llegar a las partes calientes.
- Los elementos del embalaje no se deben dejar al alcance de los niños, ya que podrían originar peligros.
- Si decide deshacerse de este aparato, se recomienda inutilizarlo cortando el cable de alimentación. Se recomienda además eliminar las partes del aparato que puedan originar peligro, especialmente para los niños, que podrían utilizar el aparato para sus juegos.
- Conecte siempre el aparato a una toma de corriente con puesta a tierra.
- No utilice el aparato con las manos mojadas o los pies descalzos.
- Desenchufe siempre el aparato de la toma de corriente antes de llenarlo con agua. Nunca llene el aparato por encima del nivel MAX.
- Retire siempre el aparato de su base de alimentación antes de efectuar las operaciones de llenado y vaciado del agua.
- Nunca sumerja el aparato, la clavija y el cable eléctrico en agua u otros líquidos.
- No coloque nunca las partes bajo tensión en contacto con el agua: riesgo de cortocircuito y/o choque eléctrico.
- No deje sin vigilancia el aparato mientras esté conectado a la red eléctrica.
- Coloque el aparato en un ambiente suficientemente iluminado, limpio y con la toma de corriente fácilmente accesible.
- El aparato debe ser utilizado y guardado en una superficie estable.
- El aparato no se debe utilizar si se ha caído o si hay daños visibles. No utilice el aparato si el cable de alimentación o la clavija están dañados, o si el aparato está defectuoso. Todas las reparaciones, incluso la sustitución del cable de alimentación, deben ser efectuadas únicamente por el Centro de Servicio Ariete o por técnicos autorizados por Ariete, para prevenir cualquier riesgo.
- **ATENCIÓN:** no utilice el aparato sobre una superficie inclinada.
- **ATENCIÓN:** desconecte siempre el aparato de la toma eléctrica antes de retirarlo de la base de alimentación.
- Para levantar el aparato, agárrelo por el asa.
- Utilice únicamente la base de alimentación suministrada con el aparato: mantenga la base de alimentación limpia y seca.
- Asegúrese de haber cerrado la tapa correctamente antes de encender el aparato.
- Evite hacer funcionar el aparato vacío, sin agua.
- Nunca llene el aparato con agua caliente o hirviendo.
- No utilice agua con gas (adicionada de anhídrido carbónico).
- El cable de alimentación no debe entrar en contacto con superficies calientes.
- No se debe alimentar el producto a través de temporizadores externos o instalaciones con control remoto.
- No utilice el aparato al aire libre.
- No ponga el aparato o el cable de alimentación en proximidad o encima de hornillos eléctricos o fuegos de gas calientes, o cerca de un horno de microondas.
- No deje el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (por ejemplo, lluvia o sol).
- Después de haber desconectado la clavija de alimentación y haber dejado enfriar las partes calientes, limpie el aparato exclusivamente con un paño húmedo no abrasivo, añadiendo unas pocas gotas de detergente neutro no agresivo.

- Para la correcta eliminación del producto según la Directiva Europea 2012/19/EU se ruega leer la hoja específica anexa al producto.

- **GUARDE SIEMPRE ESTAS INSTRUCCIONES.**

Consumo en «standby»: 0,4W.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

A -Base de alimentación
B -Cuerpo del aparato
C -Filtro
D -Tapa
E -Pestaña de apertura de la tapa
F -Botón de encendido/apagado
G - Mango
H -Indicador del nivel de agua (MAX y MIN)
I -Enrollador del cable
J -Cable de alimentación

ANTES DE UTILIZAR EL APARATO

Compruebe que el voltaje indicado en la placa situada debajo del aparato corresponda al de la red local.

¡Atención!
Coloque el aparato por lo menos a una distancia de 10 cm de paredes, muebles u otros aparatos.

1 Coloque el aparato sobre una superficie plana, estable y resistente a altas temperaturas.
2 Desenrolle completamente el cable de alimentación.

INSTRUCCIONES DE USO

¡Atención!
Retire siempre el aparato de su base de alimentación antes de efectuar las operaciones de llenado y vaciado del agua.

Antes de conectar el aparato a la red eléctrica, compruebe que el botón de encendido/apagado esté en la posición «0».

¡Atención!
Evite hacer funcionar el aparato vacío, sin agua.

Al utilizar el aparato por primera vez, llénelo con agua y deje que hierva. Vacíe y enjuague el aparato. Repita esta operación de enjuague dos o tres veces.

1 Utilice la pestaña de apertura (E) de la tapa para levantar la tapa (D). Llene el aparato con agua sin gas fresca hasta el nivel deseado.

Nunca llene el aparato por encima del nivel MAX.

2 Cierre la tapa (D). Coloque el aparato en la base de alimentación (A).

¡Atención!
Asegúrese de haber cerrado la tapa correctamente antes de encender el aparato.

3 Introduzca la clavija en la toma de corriente.
4 Presione el botón de encendido/apagado (F) en la posición «1». El indicador interno de funcionamiento del aparato se ilumina en azul.

Cuando el agua llega a ebullición, el aparato se apaga automáticamente. El botón de encendido/apagado vuelve a la posición «0». El indicador luminoso de funcionamiento se apaga.

Si el agua en el interior del aparato está por debajo del nivel MÍN., el aparato se apaga automáticamente. Para volver a hervir el agua, espere unos segundos antes de poner en marcha el aparato.

¡Atención!
No abra la tapa durante la fase de ebullición del agua. Del cuerpo del aparato pueden salir vapor o salpicaduras de agua hirviendo. Peligro de quemaduras.

5 Desconecte el aparato de la toma de corriente.

Asegúrese de que el aparato esté apagado antes de retirarlo de la base de alimentación.

6 Agarre el asa (G) y retire el aparato de la base de alimentación (A). Vierta el agua en las tazas.
7 Después de cada uso, vacíe el aparato del agua restante.
- Después del uso, se recomienda utilizar el enrollador de cable (I) para enrollar el cable de alimentación (J) alrededor de la base de alimentación (A) del aparato (Fig. 2).

Si el aparato se enciende y se apaga durante el uso, o si se apaga antes de que el agua llegue a ebullición, compruebe que no haya residuos de cal en el interior del aparato (consulte el párrafo «Descalcificación»).

La presencia de gotas de agua debajo del aparato es completamente normal: sólo se trata de condensación.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

¡Atención!
Desconecte el aparato de la toma de corriente y espere a que las partes calientes se enfríen antes de realizar cualquier operación de limpieza y mantenimiento.

Una limpieza regular y diaria ayuda a mantener el aparato eficiente y a prolongar su vida útil. Nunca lave los componentes del aparato en el lavaplatos. No utilice chorros de agua directos.

Limpieza del aparato y de la base de alimentación

¡Atención!
Peligro de electrocución. Nunca sumerja el aparato, la clavija y el cable eléctrico en agua u otros líquidos.

Limpie las partes fijas del aparato con un paño húmedo no abrasivo para no dañar el revestimiento. Seque con un paño seco.

Limpieza del filtro

1 Utilice la pestaña de apertura (E) de la tapa para levantar la tapa (D).
2 Retire el filtro (C) de su alojamiento (Fig. 3).
3 Lave el filtro con agua corriente. Si es necesario, utilice un cepillo suave. Enjuague bien.
4 Coloque el filtro en su asiento.
- Como alternativa, puede dejar el filtro dentro del aparato y efectuar la descalcificación, como se describe en el párrafo «Descalcificación».

Descalcificación

Un buen mantenimiento y una limpieza regular preservan y mantienen eficiente el aparato durante un período más largo, limitando considerablemente los riesgos de formación de depósitos calcáreos en el mismo. Si, pasado un tiempo, el funcionamiento del aparato resultara afectado por el uso frecuente de agua dura y con mucha cal, efectúe una descalcificación del aparato para eliminar el mal funcionamiento.
Utilice un producto descalcificador a base de ácido cítrico. Este producto se puede encontrar fácilmente en un Centro de Asistencia autorizado. El Fabricante no asume ninguna responsabilidad por daños a los componentes internos del aparato causados por el uso de productos no adecuados debido a la presencia de aditivos químicos. Siga las instrucciones de uso del producto descalcificador.

PUESTA FUERA DE SERVICIO

Cuando ponga fuera de servicio el aparato, desconecte la clavija de la toma de corriente. En el caso de desmantelamiento, hay que separar los distintos materiales utilizados en la construcción del aparato y desecharlos según su composición y las normas legales vigentes en el país de utilización.

PT

A PROPÓSITO DESTE MANUAL

O aparelho foi realizado em conformidade com as especificas Normas Europeias vigentes e protegido em todas as suas partes potencialmente perigosas para o utilizador. Ler atentamente este manual antes do uso. Utilizar o aparelho exclusivamente para o uso ao qual foi projetado a fim de evitar possíveis acidentes e danos. Manter este manual sempre acessível para futuras consultas. Sempre que desejar ceder este aparelho a outras pessoas, lembre-se de incluir também estas instruções.

USO PREVISTO

O aparelho pode ser usado para ferver somente água.
Este aparelho não deve ser destinado ao uso comercial e industrial.
Qualquer outro uso do aparelho não é autorizado pelo fabricante, o qual não assume nenhuma responsabilidade por danos de qualquer natureza causados pelo uso impróprio do aparelho.
O uso impróprio determina, além disso, a perda do efeito de qualquer forma de garantia.

AVISOS RELATIVOS A QUEIMADURAS

- Nunca encher o aparelho além do nível MAX. Vapor ou salpicos de água em ebulição poderiam sair do corpo do aparelho.
- Durante o funcionamento do aparelho, vapor ou salpicos de água em ebulição poderiam sair do corpo do aparelho. Perigo de queimaduras. Manter as mãos e o rosto longe do aparelho.
- **AVISO.** Não abrir a tampa durante a fase de ebulição da água. Vapor ou salpicos de água em ebulição poderiam sair do corpo do aparelho. Perigo de queimaduras. Manter as mãos e o rosto longe do aparelho.
- Segurar o aparelho somente através da pega.
- Durante o uso, o aparelho irá atingir temperaturas elevadas. Manter as mãos e o rosto longe do aparelho.
- Não tocar o corpo do aparelho durante o funcionamento do aparelho ou nos minutos que seguem o seu desligamento.
- Desconectar o aparelho da tomada elétrica e aguardar que as partes quentes estejam frias antes de efetuar qualquer operação de limpeza e manutenção.

AVISOS DE SEGURANÇA

LER ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES ANTES DO USO.

- O aparelho foi concebido para ser utilizado em ambientes domésticos ou semelhantes, como por exemplo:
- nas áreas para cozinhar reservadas ao pessoal de lojas, em escritórios e em outros ambientes profissionais
- em quintas
- hotéis, motéis, bed & breakfasts e outras estruturas habitáveis (para uso dos relativos hóspedes).
- Não utilizar o aparelho para finalidades diferentes da finalidade descrita neste manual. Não assumimos nenhum tipo de responsabilidade em caso de uso incorrecto ou de empregos diferentes daqueles previstos neste manual. O uso impróprio determina, além disso, a perda do efeito de qualquer forma de garantia.
- Recomenda-se guardar as embalagens originais, visto que não é efetuada a assistência gratuita por danos devidos à embalagem não adequada do produto no momento da expedição do mesmo a um Centro de Assistência autorizado.um Centro de Assistência autorizado.
- Para não comprometer a segurança do aparelho, utilizar exclusivamente peças de reposição originais e acessórios autorizados pelo Fabricante.
- O aparelho está em conformidade com o Regulamento (CE) N. 1935/2004 de 27/10/2004 relativo aos materiais destinados a entrar em contato com os produtos alimentares.
- O aparelho pode ser usado por crianças com idade superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência ou conhecimento do aparelho, somente se observados por uma pessoa responsável ou se tiverem recebido e compreendido as instruções e saibam reconhecer os perigos presentes durante o uso do aparelho.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Não deitar líquidos na base de alimentação do aparelho.
- Não tocar as partes quentes do aparelho após o uso ou nos minutos seguintes ao seu desligamento, aguardar o arrefecimento das partes quentes.
- As operações de limpeza e manutenção apresentadas neste manual não devem ser efetuadas por crianças, a menos que não tenham uma idade superior a 8 anos e sejam observadas durante estas operações. Manter sempre o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance das crianças com idade inferior a 8 anos.
- Não deixar o cabo de alimentação pendurado onde poderia ser puxado por uma criança.
- Posicionar o aparelho de modo que as crianças não consigam atingir as partes quentes.
- Os elementos da embalagem não devem ser deixados ao alcance de crianças pois constituem potenciais fontes de perigo.
- Quando for decidido eliminar este aparelho como resíduo, recomendamos fazer com que o mesmo se torne inoperante, cortando, para isto, o cabo de alimentação. Recomendamos fazer com que se tornem inócuas as partes do aparelho susceptíveis a constituir perigo, principalmente para crianças que poderiam utilizá-lo para brincar.
- Conectar sempre o aparelho a uma tomada ligada à terra.
- Não utilizar o aparelho com as mãos molhadas ou descalço.
- Desconectar sempre o aparelho da tomada elétrica antes de enche-lo com água. Nunca encher o aparelho além do nível MAX.
- Remover sempre o aparelho da base de alimentação antes de efetuar as operações de enchimento e esvaziamento da água.
- Nunca mergulhar o aparelho, a ficha e o cabo elétrico em água ou outros líquidos.
- Nunca colocar as partes sob tensão em contato com a água: risco de curto-circuito e/ou choque elétrico.
- Não deixar o aparelho sem vigilância enquanto este estiver ligado à rede eléctrica.
- Colocar o aparelho num ambiente suficientemente iluminado, limpo e com a tomada elétrica facilmente acessível.
- O aparelho deve ser utilizado e deixado em repouso sobre uma superfície estável.
- O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído ou se apresentar sinais de danos visíveis. Não usar o aparelho se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados, ou se o próprio aparelho estiver com algum defeito. Todas as reparações, incluindo a substituição do cabo de alimentação, devem ser realizadas somente pelo Centro de Assistência Ariete ou por técnicos autorizados Ariete, de modo a prevenir qualquer risco.
- **ATENÇÃO:** não utilizar o aparelho sobre planos inclinados.
- **ATENÇÃO:** desligar sempre o aparelho da tomada elétrica antes de extraí-lo de sua base de alimentação.
- Segurar bem a pega do aparelho para levantá-lo.
- Utilizar exclusivamente a base de alimentação fornecida com o aparelho: manter a base de alimentação sempre limpa e seca.
- Certificar-se de ter fechado corretamente a tampa antes de ligar o aparelho.
- Nunca fazer com que o aparelho funcione a seco, sem água.
- Nunca encher o aparelho com água quente ou em ebulição.
- Não utilizar água com gás (com adição de dióxido de carbono).
- O cabo de alimentação não deve entrar em contato com superfícies quentes.
- O produto não deve ser alimentado através de timers externos ou com sistemas separados comandados à distância.
- Não utilizar o aparelho ao ar livre.
- Não colocar o aparelho ou o cabo de alimentação em proximidade ou sobre fogões elétricos ou a gás ou próximo a um forno microondas.
- Não deixar o aparelho exposto a agentes atmosféricos (por exemplo chuva, sol).
- Após ter desconectado o cabo de alimentação e após ter aguardado o arrefecimento das partes quentes, deve-se limpar o aparelho exclusivamente com um pano húmido não abrasivo, adicionando poucas gotas de detergente neutro não agressivo.

- Para a eliminação correta do produto, nos termos da Diretiva Europeia 2012/19/EU, pedimos que seja lido o folheto específico fornecido com o produto.

- **CONSERVAR SEMPRE ESTAS INSTRUÇÕES.**

Consumo em Standby: 0,4W.

DESCRIÇÃO DO APARELHO

A -Base de alimentação
B -Corpo do aparelho
C -Filtro
D -Tampa
E -Pega de abertura da tampa
F -Botão ligar/desligar
G - Pega
H -Indicador do nível da água (MAX e MIN)
I -Enrolador de cabos
J -Cabo de alimentação

ANTES DO USO

Certificar-se que a tensão indicada na placa de dados situada abaixo do aparelho corresponda à tensão da rede local.

Atenção!
Posicionar o aparelho a uma distância de, pelo menos, 10 cm longe de paredes, móveis ou outros aparelhos.

1 Posicionar o aparelho sobre uma superfície plana, estável e resistente às altas temperaturas.
2 Desenrolar totalmente o cabo de alimentação.

INSTRUÇÕES DE USO

Atenção!
Remover sempre o aparelho da base de alimentação antes de efetuar as operações de enchimento e esvaziamento da água.

Antes de ligar o aparelho à rede elétrica, certificar-se sempre que o botão ligar/desligar esteja na posição "0".

Atenção!
Nunca fazer com que o aparelho funcione a seco, sem água.

Ao ser utilizado pela primeira vez, encher o aparelho com água e ferve-la. Esvaziar e enxaguar o aparelho. Repetir a operação dois ou três vezes.

1 Utilizar a pega de abertura (E) da tampa para erguer a tampa (D). Encher o aparelho com água natural fresca, até o nível desejado.

Nunca encher o aparelho além do nível MAX.

2 Fechar a tampa (D). Posicionar o aparelho na base de alimentação (A).

Atenção!
Certificar-se de ter fechado corretamente a tampa antes de ligar o aparelho.

3 Inserir a ficha na tomada elétrica.
4 Pressionar o botão ligar/desligar (F) na posição "1". A luz piloto de funcionamento interna do aparelho acende-se com a cor azul. Quando a água atingir a ebulição, o aparelho desliga-se automaticamente. O botão ligar/desligar deve voltar à posição "0". A luz piloto de funcionamento apaga-se.

Se a água no interior do aparelho estiver abaixo do nível MIN, ocorrerá o desligamento automático do aparelho. Para que a água possa ferver novamente, deve-se aguardar alguns segundos antes de inicializar o aparelho.

Atenção!
Não abrir a tampa durante a fase de ebulição da água. Vapor ou salpicos de água em ebulição poderiam sair do corpo do aparelho. Perigo de queimaduras.

5 Desconecte o aparelho da tomada elétrica.

Certificar-se que o aparelho esteja desligado antes de extraí-lo da base de alimentação.

6 Segurar a pega (G) e extrair o aparelho da base de alimentação (A). Deitar a água nas chávenas.
7 Após cada utilização, esvaziar o aparelho para eliminar toda a água.
- Após o uso, aconselhamos o uso do enrolador de cabo (I) para enrolar o cabo de alimentação (J) ao redor da base de alimentação (A) do aparelho (Fig. 2).

Se ocorrer o acionamento e o desligamento do aparelho durante o uso, ou se o mesmo se desligar antes que a água chegue a ferver, certificar-se que não haja resíduos de calcário no interior do aparelho (ver o parágrafo "Descalcificação").

A presença de gotas de água por baixo do aparelho é normal: trata-se somente de condensação.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Atenção!
Desconectar o aparelho da tomada elétrica e aguardar que as partes quentes estejam frias antes de efetuar qualquer operação de limpeza e manutenção.

Uma limpeza regular e quotidiana permite manter o aparelho eficiente, assim como prolongar a duração da vida útil do mesmo. Nunca lavar os componentes do aparelho na máquinas de lavar louça. Não utilizar jatos de água direta.

Limpeza do aparelho e da base de alimentação

Atenção!
Perigo de choque elétrico. Nunca mergulhar o aparelho, a ficha e o cabo elétrico em água ou outros líquidos.

Limpar as partes fixas do aparelho usando um pano húmido não abrasivo para não danificar o revestimento. Enxugar com um pano seco.

Limpeza do filtro

1 Utilizar a pega de abertura (E) da tampa para erguer a tampa (D).
2 Remover o filtro (C) de sua sede (Fig. 3).
3 Lavar o filtro com água corrente. Se necessário, utilizar uma escova macia. Enxaguar abundantemente.
4 Posicionar o filtro em sua sede.
- Como alternativa, é possível deixar o filtro no interior do aparelho e continuar com a descalcificação, como descrito no parágrafo "Descalcificação".

Descalcificação

Uma boa manutenção e uma limpeza regular conservam e mantêm o aparelho eficiente por mais tempo, limitando significativamente os riscos de formação de depósitos de calcário no aparelho. Se, depois de algum tempo, o funcionamento do aparelho estiver comprometido, após o uso frequente de água dura e muito calcária, pode-se efetuar a descalcificação do aparelho para eliminar a avaria.
Utilizar um produto de descalcificação à base de ácido cítrico. Este produto pode ser encontrado facilmente num Centro de Assistência autorizado. O Fabricante não assume nenhuma responsabilidade por danos aos componentes internos do aparelho causados pelo uso de produtos não conformes devido à presença de aditivos químicos. Seguir as indicações apresentadas nas instruções para o uso do produto de descalcificação.

PÔR O APARELHO FORA DE SERVIÇO

Para desligar o aparelho, desconectar a ficha de alimentação da tomada elétrica. Em caso de eliminação, deve-se efetuar a separação dos vários materiais utilizados para a fabricação do aparelho, e eliminá-los em função da composição de cada um, respeitando as disposições de lei vigentes no País de utilização.

NL

OVER DEZE HANDLEIDING

Het apparaat is vervaardigd in overeenstemming met de toepasselijke specifieke Europese regelgeving en alle voor de gebruiker mogelijk gevaarlijke delen zijn beveiligd. Lees deze handleiding zorgvuldig voor het gebruik door. Gebruik het apparaat uitsluitend voor het beoogde doel om mogelijk letsel en schade te voorkomen. Houd deze handleiding altijd binnen handbereik voor latere raadpleging. Als u dit apparaat aan andere personen wilt overdoen, denk er dan aan deze instructies ook mee te gegeven.

BEOOGD GEBRUIK

Het apparaat kan worden gebruikt om alleen water te koken.
Dit apparaat mag niet voor commerciële en industriële doeleinden worden gebruikt.
De fabrikant heeft geen enkel ander gebruik voorzien en wijst dus elke vorm van aansprakelijkheid af voor schade die wordt veroorzaakt door oneigenlijk gebruik van het apparaat zelf.
Bovendien vervalt bij oneigenlijk gebruik elke vorm van garantie.

WAARSCHUWING VOOR BRANDWONDEN

- Vul het apparaat nooit verder dan het MAX. niveau. Er kunnen stoom of druppels heet water uit de behuizing van het apparaat komen.
- Tijdens de werking van het apparaat kunnen stoom en spetters heet water uit de behuizing van het apparaat komen. Gevaar voor brandwonden. Houd de handen en het gezicht uit de buurt van het apparaat.
- **WAARSCHUWING.** Open het deksel niet tijdens de waterkookfase. Er kunnen stoom of druppels heet water uit de behuizing van het apparaat komen. Gevaar voor brandwonden. Houd de handen en het gezicht uit de buurt van het apparaat.
- Pak het apparaat alleen aan de handgreep vast.
- Tijdens het gebruik bereikt het apparaat hoge temperaturen. Houd de handen en het gezicht uit de buurt van het apparaat.
- Kom tijdens de werking van het apparaat of tijdens de eerste minuten dat het uitgeschakeld is niet aan de behuizing van het apparaat.
- Trek de stekker uit het stopcontact en wacht tot de hete delen zijn afgekoeld alvorens reinigings- en onderhoudswerkzaamheden te verrichten.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

LEES VOOR HET GEBRUIK AANDACHTIG DE INSTRUCTIES DOOR.

- Het apparaat is ontworpen voor huishoudelijk gebruik of gebruik in omgevingen die op de huiselijke lijken, zoals bijvoorbeeld:
- keukentjes voor winkel- en kantoorpersoneel en andere professionele vertrekken
- boerderijen
- hotels, motels, bed & breakfasts en andere logiesfaciliteiten (voor gebruik door de betreffende gasten).
- Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan die in deze handleiding worden beschreven. Wij wijzen iedere verantwoordelijkheid af voor een onjuist gebruik of gebruik voor andere doeleinden dan die zijn voorzien in deze handleiding. Bovendien vervalt bij oneigenlijk gebruik elke vorm van garantie.
- Het is raadzaam de originele verpakking te bewaren, aangezien geen gratis assistentie wordt verleend als het product defect raakt bij het versturen naar een erkend servicecentrum doordat het niet goed is verpakt.
- Om de veiligheid van het apparaat niet op het spel te zetten, gebruikt u alleen originele reserveonderdelen en accessoires die door de fabrikant zijn goedgekeurd.
- Het apparaat voldoet aan de (EG) verordening nr.1935/2004 van 27/10/2004 inzake materialen bestemd om met levensmiddelen in contact te komen.
- Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen die ouder zijn dan 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of personen zonder ervaring en kennis, maar uitsluitend als ze door een verantwoordelijke persoon worden begeleid of als ze goede instructies hebben gekregen en ze de instructies en gevaren bij het gebruik van het apparaat hebben begrepen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Doe geen vloeistoffen in de basis van het apparaat.
- Kom na het gebruik of in de minuten nadat het apparaat is uitgeschakeld niet aan de hete delen ervan. Wacht tot de hete delen zijn afgekoeld.
- De reinigings- onderhoudswerkzaamheden die in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven mogen niet door kinderen worden verricht, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en dit onder toezicht gebeurt. Houd het apparaat en de stroomkabel altijd buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Laat de stroomkabel niet op een plek hangen waar hij door een kind beetgepakt kan worden.
- Zet het apparaat zodanig neer dat kinderen niet bij de hete delen kunnen komen.
- Houd de verpakkingsmaterialen buiten het bereik van kinderen, aangezien deze een bron van gevaar kunnen vormen.
- Mocht u dit apparaat willen weggooien, dan bevelen wij aan om het onbruikbaar te maken door de stroomkabel door te snijden. Verder bevelen wij aan om die delen van het apparaat onschadelijk te maken die een gevaar kunnen vormen, vooral voor kinderen die het apparaat kunnen gebruiken om ermee te spelen.
- Sluit het apparaat altijd aan op een geaard stopcontact.
- Gebruik het apparaat niet als u natte handen heeft of op blote voeten loopt.
- Trek de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact voordat u het met water vult. Vul het apparaat nooit verder dan het MAX. niveau.
- Neem het apparaat altijd van de voet voordat u het met water vult of het water eruit haalt.
- Dompel het apparaat, de stekker en de stroomkabel nooit in water of andere vloeistoffen.
- Zorg dat de onderdelen die onder spanning staan nooit in aanraking komen met water: gevaar voor kortsluiting en/of elektrische schok.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter terwijl de stekker in het stopcontact zit.
- Zet het apparaat in een goed verlichte, schone ruimte met een gemakkelijk toegankelijk stopcontact.
- Het apparaat moet altijd op een stevige ondergrond staan ook als het niet wordt gebruikt.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt als het is gevallen, of als er zichtbare schade is. Gebruik het apparaat niet als de stroomkabel of de stekker beschadigd zijn, of als het apparaat zelf defect is. Om iedere vorm van gevaar te voorkomen moeten alle reparaties, waaronder ook de vervanging van de stroomkabel, uitsluitend worden verricht door een Ariete-servicedienst of door erkende Ariete-vakmensen.
- **LET OP:** gebruik het apparaat niet op een hellend oppervlak.
- **LET OP:** haal de stekker altijd uit het stopcontact voordat u het apparaat van de voet neemt.
- Pak de handgreep van het apparaat vast om het op te tillen.
- Gebruik uitsluitend de voet die bij het apparaat geleverd wordt: houd de voet schoon en droog.
- Controleer of u het deksel goed heeft gesloten voordat u het apparaat inschakelt.
- Laat het apparaat niet leeg, zonder water, werken.
- Vul het apparaat nooit met warm of kokend water.
- Gebruik geen koolzuurhoudend water.
- De stroomkabel mag niet in aanraking komen met hete oppervlakken.
- Het apparaat mag niet via externe tijdschakelaars of apart op afstand bediende installaties worden gevoed.
- Gebruik het apparaat niet in de openlucht.
- Zet het apparaat, of leg de stroomkabel, niet in de buurt van of op warme elektrische- of gasfornuizen, of in de buurt van een magnetron.
- Stel het apparaat niet bloot aan weersinvloeden (bijvoorbeeld regen, zon).
- Na de stekker uit het stopcontact te hebben gehaald en de hete onderdelen te hebben laten afkoelen, mag het apparaat uitsluitend worden schoongemaakt met een niet-schurend, iets bevochtigd doekje met een paar druppels neutraal, niet-agressief reinigingsmiddel.

- Voor een correcte verwijdering van het product in overeenstemming met de Europese Richtlijn 2012/19/EU wordt u verzocht de instructies te lezen die bij het product zijn gevoegd.

- **BEWAAR DEZE INSTRUCTIES ALTIJD.**

Verbruik in stand-by: 0,4 W.

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

A -Voet
B -Behuizing van het apparaat
C -Filter
D -Deksel
E -Hendel om het deksel te openen
F -Aan-uittoets
G - Handgreep
H -Waterniveau-indicator (MAX. en MIN.)
I -Kabelopslag
J -Stroomsnoer

VÓÓR HET GEBRUIK

Controleer of de spanning die op het identificatieplaatje onder het apparaat is aangegeven, overeenkomt met die van het plaatselijke elektriciteitsnet.

Let op!
Zet het apparaat op een afstand van ten minste 10 cm van muren, meubels of andere apparaten.

1 Zet het apparaat op een vlak, stevig en temperatuurbestendig oppervlak.
2 Wikkel het stroomsnoer helemaal af.

GEBRUIKSAANWIJZING

Let op!
Neem het apparaat altijd van de voet voordat u het met water vult of het water eruit haalt.

Voordat u het apparaat op het elektriciteitsnet aansluit of ervan loskoppelt, controleert u of de aan-uittoets op stand "0" staat.

Let op!
Laat het apparaat niet leeg, zonder water, werken.

Vul het apparaat bij het eerste gebruik met water en laat het koken. Leeg het apparaat en spoel het om. Herhaal deze handeling twee of drie keer.

1 Gebruik de hendel waarmee (E) u het deksel kunt openen, om het deksel omhoog te laten komen (D). Vul het apparaat met vers water tot het gewenste niveau.

Vul het apparaat nooit verder dan het MAX. niveau.

2 Sluit het deksel (D). Zet het apparaat op de voet (A).

Let op!
Controleer of u het deksel goed heeft gesloten voordat u het apparaat inschakelt.

3 Steek de stekker in het stopcontact.
4 Druk de aan-uittoets (F) op stand "1". Het controlelampje van de werking in het apparaat licht blauw op.
Wanneer het water kookt, gaat het apparaat automatisch uit. De aan-uittoets gaat weer naar stand "0" terug. Het controlelampje van de werking gaat uit.

Wanneer het water in het apparaat zich onder het MIN niveau bevindt, gaat het apparaat automatisch uit. Om weer water te laten koken, wacht u enkele minuten voordat u het apparaat inschakelt.

Let op!
Open het deksel niet tijdens de waterkookfase. Er kunnen stoom of druppels heet water uit de behuizing van het apparaat komen. Gevaar voor brandwonden.

5 Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact.

Controleer of het apparaat uitstaat voordat u het van de voet neemt.

6 Pak de handgreep vast (G) en neem het apparaat van de voet (A). Schenk het water in de kopjes.
7 Haal het achtergebleven water na elk gebruik uit het apparaat.
- Na het gebruik wordt aangeraden de kabelopslag (I) te gebruiken om de stroomkabel (J) om de voet (A) van het apparaat te wikkelen (Afb. 2).

Als het apparaat tijdens het gebruik in- en uitschakelt, of als het apparaat uitschakelt voordat het water aan de kook komt, controleert u of er geen kalkresten in het apparaat zitten (zie hoofdstuk "Ontkalken").

Waterdruppels onder het apparaat zijn heel normaal: het is alleen condens.

REINIGING EN ONDERHOUD

Let op!
Trek de stekker uit het stopcontact en wacht tot de hete delen zijn afgekoeld alvorens reinigings- en onderhoudswerkzaamheden te verrichten.

Door het apparaat regelmatig en dagelijks schoon te maken blijft het in goede staat en wordt de levensduur verlengd. De onderdelen van het apparaat zijn niet vaatwasbestendig. Spuit er nooit rechtstreeks waterstralen op.

Het apparaat en de voet schoonmaken

Let op!
Gevaar voor elektrische schok. Dompel het apparaat, de stekker en de stroomkabel nooit in water of andere vloeistoffen.

Maak de vaste onderdelen van het apparaat met een vochtig, niet-schurend doekje schoon om de coating niet te beschadigen. Met een droge doek afdrogen.

Het filter reinigen

1 Gebruik de hendel waarmee (E) u het deksel kunt openen, om het deksel omhoog te laten komen (D).
2 Verwijder het filter (C) van zijn plaats (Afb. 3).
3 Maak het filter onder stromend water schoon. Gebruik indien nodig een zacht borsteltje. Met veel water naspoelen.
4 Zet het filter op zijn plaats.
- Anders laat u het filter in het apparaat en ontkalkt u het, zoals beschreven in de paragraaf "Ontkalken".

Ontkalken

Goed onderhoud en een regelmatige schoonmaakbeurt beschermen het apparaat en zorgen ervoor dat het langer goed blijft werken, doordat er een aanzienlijk kleiner risico is dat er kalkaanslag in het apparaat ontstaat. Als het apparaat na verloop van tijd minder goed blijkt te werken doordat er vaak hard en kalkrijk water wordt gebruikt, ontkalkt u het apparaat om de gebreken te verhelpen.
Gebruik een ontkalker op basis van citroenzuur. Dit product is eenvoudig verkrijgbaar bij een erkend servicecentrum. De fabrikant wijst elke vorm van verantwoordelijkheid af voor schade aan de onderdelen in het apparaat veroorzaakt door het gebruik van verkeerde producten met chemische additieven. Volg de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing van de ontkalker.

BUITENWERKINGSTELLING

Indien het apparaat buiten werking wordt gesteld, moet de stekker uit het stopcontact worden gehaald. Als het apparaat wordt gesloopt, moeten de verschillende materialen die bij de vervaardiging van het apparaat zijn gebruikt worden gescheiden en worden verwerkt op grond van hun samenstelling en de toepasselijke wetgeving in het land waar het wordt gebruikt.

EL

ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ

Η συσκευή έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τους κείμενους ειδικούς ευρωπαϊκούς κανονισμούς και παρέχει προστασία όλων των μερών που ενδέχεται να παρουσιάσουν κίνδυνο για τον χρήστη. Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο πριν τη χρήση. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά για τη χρήση για την οποία προορίζεται προκειμένου να αποφύγετε τυχόν ατυχήματα και ζημιές. Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για να το συμβουλεύεστε όποτε χρειάζεται. Σε περίπτωση που σκοπεύετε να δώσετε τη συσκευή αυτή σε κάποιο άλλο άτομο, φροντίστε να παραδώσετε και το παρόν εγχειρίδιο.

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για το βράσιμο νερού.
Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για εμπορική και βιομηχανική χρήση. Οποιαδήποτε άλλη χρήση της συσκευής δεν προβλέπεται από τον κατασκευαστή, που απαλλάσσεται από οποιαδήποτε ευθύνη για ζημιές κάθε φύσης, οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση της συσκευής.
Η ακατάλληλη χρήση επίσης επισύρει την ακύρωση κάθε μορφής εγγύησης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΓΙΑ ΕΓΚΑΥΜΑΤΑ

- Μην γεμίζετε ποτέ τη συσκευή πάνω από τη μέγιστη στάθμη. Ενδέχεται να διαρρεύσει ατμός ή πιτσιλιές καυτού νερού από το σώμα της συσκευής.
- Κατά τη λειτουργία της συσκευής, ενδέχεται να σημειωθεί διαρροή ατμού ή πιτσιλιές καυτού νερού από το σώμα της συσκευής. Κίνδυνος εγκαυμάτων. Κρατάτε τα χέρια και το πρόσωπό σας μακριά από τη συσκευή.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ.** Μην ανοίγετε το καπάκι κατά το στάδιο βρασμού του νερού. Ενδέχεται να διαρρεύσει ατμός ή πιτσιλιές καυτού νερού από το σώμα της συσκευής. Κίνδυνος εγκαυμάτων. Κρατάτε τα χέρια και το πρόσωπό σας μακριά από τη συσκευή.
- Πιάνετε τη συσκευή μόνο από τη χειρολαβή.
- Κατά τη λειτουργία, η συσκευή φτάνει σε υψηλές θερμοκρασίες. Κρατάτε τα χέρια και το πρόσωπό σας μακριά από τη συσκευή.
- Μην αγγίζετε το σώμα της συσκευής κατά τη λειτουργία της ή για μερικά λεπτά αφότου σβήσει.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα του ηλεκτρικού ρεύματος και περιμένετε να κρυώσουν τα ζεστά μέρη πριν προχωρήσετε σε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού και συντήρησης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

- Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για να χρησιμοποιείται σε οικιακούς ή παρόμοιους χώρους, όπως για παράδειγμα:
- στις κουζίνες καταστημάτων που προορίζονται αποκλειστικά για το προσωπικό, στα γραφεία και σε άλλους επαγγελματικούς χώρους
- στα αγροκτήματα
- στα ξενοδοχεία, στις πανσιόν, στα καταλύματα bed & breakfast και σε άλλα καταλύματα (προς χρήση από τους επισκέπτες).
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για διαφορετικούς σκοπούς από εκείνους που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο. Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για λανθασμένη ή διαφορετική χρήση της συσκευής σε σχέση με όσα προβλέπονται στο παρόν εγχειρίδιο. Η ακατάλληλη χρήση επίσης επισύρει την ακύρωση κάθε μορφής εγγύησης.
- Συνιστάται να φυλάσσετε τα υλικά της αρχικής συσκευασίας, δεδομένου ότι δεν προβλέπεται δωρεάν τεχνική υποστήριξη για τις ζημιές που προκλήθηκαν από ακατάλληλη συσκευασία του προϊόντος κατά την αποστολή σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
- Για να μην θέσετε σε κίνδυνο την ασφάλεια του προϊόντος, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά και εξαρτήματα που φέρουν την εξουσιοδότηση του κατασκευαστή.
- Η συσκευή συμμορφώνεται με τον Κανονισμό (ΕΚ) Αρ. 1935/2004 της 27/10/2004 περί υλικών που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας μεγαλύτερης των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές και διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα που δεν έχουν την απαιτούμενη πείρα και γνώσεις μόνο υπό την επίβλεψη ενός υπεύθυνου ή εάν έχουν διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες και τους κινδύνους που παρουσιάζονται κατά τη χρήση της συσκευής.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Μην ρίχνετε υγρά στη βάση τροφοδοσίας της συσκευής.
- Μην ακουμπάτε τα ζεστά μέρη της συσκευής μετά τη χρήση ή για μερικά λεπτά αφότου σβήσει, περιμένετε να κρυώσουν τα ζεστά μέρη.
- Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης της συσκευής που είναι αρμοδιότητα του χρήστη δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά ηλικίας μικρότερης των 8 ετών χωρίς την επίβλεψη ενός ενήλικα. Φυλάσσετε πάντα τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από παιδιά ηλικίας μικρότερης των 8 ετών.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται σε σημείο που μπορεί να το πιάσει ένα μικρό παιδί.
- Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι ώστε τα μικρά παιδιά να μην φτάνουν να αγγίξουν τα καυτά μέρη της.
- Τα υλικά της συσκευασίας δεν πρέπει να αφήνονται σε σημείο όπου φτάνουν τα παιδιά γιατί αποτελούν πηγή κινδύνου.
- Όταν αποφασίσετε να απορρίψετε τη συσκευή, συνιστάται να την αχρηστέψετε κόβοντας το καλώδιο τροφοδοσίας. Συνιστάται επίσης να καταστήσετε ακίνδυνα τα μέρη της συσκευής που μπορεί να αποτελέσουν πηγή κινδύνου, ιδιαίτερα για μικρά παιδιά που μπορεί να παίξουν με τη συσκευή.
- Συνδέετε τη συσκευή πάντα σε μια γειωμένη πρίζα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια ή ξυπόλητοι.
- Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα του ηλεκτρικού ρεύματος πριν τη γεμίσετε με νερό. Μην γεμίζετε ποτέ τη συσκευή πάνω από τη μέγιστη στάθμη.
- Αφαιρείτε πάντα τη συσκευή από τη βάση τροφοδοσίας για να γεμίσετε τη συσκευή με νερό ή για να αδειάσετε το νερό από τη συσκευή.
- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή, το φις και το καλώδιο ρεύματος σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην βρέχετε ποτέ τα μέρη της συσκευής που έχουν ηλεκτρική τάση: κίνδυνος βραχυκυκλώματος ή/και ηλεκτροπληξίας.
- Μην αφήνετε αφύλακτη τη συσκευή όταν είναι συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό ρεύμα.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε έναν καθαρό χώρο με επαρκή φωτισμό που να διαθέτει πρίζα σε σημείο με εύκολη πρόσβαση.
- Η συσκευή πρέπει να βρίσκεται πάνω σε σταθερή επιφάνεια όταν την χρησιμοποιείτε ή την αφήνετε προσωρινά να ξεκουραστεί.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εάν έχει πέσει κάτω ή εάν έχει εμφανή σημάδια φθοράς. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το ηλεκτρικό καλώδιο ή το φις παρουσιάζουν φθορές ή εάν η ίδια η συσκευή παρουσιάζει λειτουργική ανωμαλία. Όλες οι επισκευές, ακόμα και η αντικατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου, πρέπει να εκτελούνται μόνο σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης της Ariete ή από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς της Ariete ώστε να μην διατρέχετε κανέναν κίνδυνο.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε κεκλιμένη επιφάνεια.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** βγάζετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα του ηλεκτρικού ρεύματος πριν την αφαιρέσετε από τη βάση τροφοδοσίας.
- Πιάνετε τη συσκευή από τη χειρολαβή για να την σηκώσετε.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τη βάση τροφοδοσίας που παρέχεται με τη συσκευή: διατηρείτε καθαρή και στεγνή τη βάση τροφοδοσίας.
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε κλείσει σωστά το καπάκι πριν ανάψετε τη συσκευή.
- Μην αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί χωρίς νερό.
- Μην γεμίζετε ποτέ τη συσκευή με ζεστό ή καυτό νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε ανθρακούχο νερό (με την προσθήκη διοξειδίου του άνθρακα).
- Το ηλεκτρικό καλώδιο δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με ζεστές επιφάνειες.
- Η συσκευή δεν πρέπει να τροφοδοτείται με εξωτερικούς χρονοδιακόπτες ή από κάποια ξεχωριστή διάταξη με τηλεχειριστήριο.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υπαίθριο χώρο.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή ή το καλώδιο τροφοδοσίας κοντά ή πάνω στα ζεστά μάτια της κουζίνας που λειτουργεί με ρεύμα ή γκάζι ή κοντά στον φούρνο μικροκυμάτων.
- Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη σε ατμοσφαιρικούς παράγοντες (π.χ. βροχή, ήλιο).
- Αφού βγάλετε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα και αφήσετε να κρυώσουν τα ζεστά μέρη, καθαρίστε τη συσκευή αποκλειστικά με ένα μαλακό πανί νοτισμένο με νερό και λίγες σταγόνες ουδέτερο μη διαβρωτικό απορρυπαντικό.
- Για τη σωστή τελική διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ συνιστούμε να διαβάσετε το έντυπο που παρέχεται με το προϊόν.
- **ΦΥΛΑΣΣΕΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.**

Κατανάλωση σε κατάσταση αναμονής: 0,4W.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

A -Βάση τροφοδοσίας
B -Σώμα της συσκευής
C -Φίλτρο
D -Καπάκι
E -Χειρολαβή που ανοίγει το καπάκι
F -Κουμπί για το άναμμα/σβήσιμο
G - Χειρολαβή
H -Δείκτης μέγιστης και ελάχιστης στάθμης του νερού (MAX και MIN)
I -Εξάρτημα περιτύλιξης καλωδίου
J -Καλώδιο τροφοδοσίας

ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Βεβαιωθείτε πως η τάση που αναγράφεται στην πινακίδα στο κάτω μέρος της συσκευής αντιστοιχεί στην τάση δικτύου της περιοχής σας.

Προσοχή!
Τοποθετήστε τη συσκευή σε απόσταση τουλάχιστον 10 εκατοστών από τοίχους, έπιπλα ή άλλες συσκευές.

1 Τοποθετήστε τη συσκευή πάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια, σταθερή και ανθεκτική στις υψηλές θερμοκρασίες.
2 Ξετυλίξτε τελείως το ηλεκτρικό καλώδιο.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Προσοχή!
Αφαιρείτε πάντα τη συσκευή από τη βάση τροφοδοσίας για να γεμίσετε τη συσκευή με νερό ή για να αδειάσετε το νερό από τη συσκευή.

Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην παροχή ηλεκτρικού ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι το κουμπί για το άναμμα/σβήσιμο βρίσκεται στη θέση «0».

Προσοχή!
Μην αφήνετε τη συσκευή να λειτουργεί χωρίς νερό.

Την πρώτη φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, γεμίστε την με νερό και αφήστε το να βράσει. Αδειάστε το νερό και ξεπλύνετε τη συσκευή. Επαναλάβετε τη διαδικασία δύο ή τρεις φορές.

1 Χρησιμοποιήστε τη χειρολαβή που ανοίγει (E) το καπάκι για να σηκώσετε το καπάκι (D). Γεμίστε τη συσκευή με φρέσκο νερό βρύσης μέχρι την επιθυμητή στάθμη.

Μην γεμίζετε ποτέ τη συσκευή πάνω από τη μέγιστη στάθμη.

2 Κλείστε το καπάκι (D). Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω στη βάση τροφοδοσίας (A).

Προσοχή!
Βεβαιωθείτε ότι έχετε κλείσει σωστά το καπάκι πριν ανάψετε τη συσκευή.

3 Βάλτε το φις στην πρίζα του ρεύματος.
4 Πατήστε το κουμπί για το άναμμα/σβήσιμο (F) στη θέση "1". Η εσωτερική λυχνία λειτουργίας ανάβει σε μπλε χρώμα.
Όταν το νερό φτάσει στο σημείο βρασμού, η συσκευή σβήνει αυτόματα. Το κουμπί για το άναμμα/σβήσιμο επανέρχεται στη θέση "0". Σβήνει η λυχνία λειτουργίας.

Σε περίπτωση που το νερό της συσκευής είναι κάτω από την ελάχιστη στάθμη MIN, η συσκευή σβήνει αυτόματα. Για να βράσετε νερό εκ νέου, περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα πριν ανάψετε τη συσκευή.

Προσοχή!
Μην ανοίγετε το καπάκι κατά το στάδιο βρασμού του νερού. Ενδέχεται να διαρρεύσει ατμός ή πιτσιλιές καυτού νερού από το σώμα της συσκευής. Κίνδυνος εγκαυμάτων.

5 Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα του ηλεκτρικού ρεύματος.

Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει σβήσει πριν την αφαιρέσετε από τη βάση τροφοδοσίας.

6 Πιάστε τη χειρολαβή (G) και αφαιρέστε τη συσκευή από τη βάση τροφοδοσίας (A). Ρίξτε το νερό στα φλιτζάνια.
7 Έπειτα από κάθε χρήση, αδειάζετε το υπόλοιπο νερό από τη συσκευή.
- Μετά τη χρήση, συνιστάται να χρησιμοποιείτε το εξάρτημα περιτύλιξης του καλωδίου (I) για να τυλίξετε το καλώδιο τροφοδοσίας (J) γύρω από τη βάση τροφοδοσίας (A) της συσκευής (Εικ. 2).

Σε περίπτωση που η συσκευή ανάψει και σβήσει την ώρα που λειτουργεί, ή σε περίπτωση που σβήσει πριν βράσει το νερό, ελέγξτε εάν υπάρχουν υπολείμματα αλάτων μέσα στη συσκευή (βλ. ενότητα «Αφαίρεση αλάτων»).

Εάν παρατηρήσετε σταγόνες νερού κάτω από τη συσκευή είναι απολύτως φυσιολογικό: πρόκειται απλώς για συμπύκνωμα νερού.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Προσοχή!
Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα του ηλεκτρικού ρεύματος και περιμένετε να κρυώσουν τα ζεστά μέρη πριν προχωρήσετε σε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού και συντήρησης.

Ο τακτικός και καθημερινός καθαρισμός διατηρεί τη συσκευή αποτελεσματική και παρατείνει τον χρόνο ζωής της. Μην πλένετε ποτέ τα μέρη της συσκευής στο πλυντήριο πιάτων. Μην χρησιμοποιείτε απευθείας εκτόξευση νερού.

Καθαρισμός της συσκευής και της βάσης τροφοδοσίας

Προσοχή!
Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή, το φις και το καλώδιο ρεύματος σε νερό ή άλλα υγρά.

Καθαρίστε τα σταθερά μέρη της συσκευής με ένα υγρό μαλακό πανί για να μην προκαλέσετε φθορές στην επιφάνεια της συσκευής. Σκουπίστε με ένα στεγνό πανί.

Καθαρισμός του φίλτρου

1 Χρησιμοποιήστε τη χειρολαβή που ανοίγει (E) το καπάκι για να σηκώσετε το καπάκι (D).
2 Αφαιρέστε το φίλτρο (C) από την έδρα του (Εικ. 3).
3 Πλύνετε το φίλτρο κάτω από τρεχούμενο νερό. Εάν χρειαστεί, χρησιμοποιήστε μια μαλακή βούρτσα. Ξεπλύνετε με άφθονο νερό.
4 Βάλτε το φίλτρο στη θέση του.
- Εναλλακτικά, αφήστε το φίλτρο μέσα στη συσκευή και προχωρήστε στην αφαίρεση αλάτων, όπως περιγράφεται στην ενότητα «Αφαίρεση αλάτων».

Αφαίρεση αλάτων

Οι τακτικές εργασίες συντήρησης και καθαρισμού συντηρούν και διατηρούν αποτελεσματική τη συσκευή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, ενώ παράλληλα μειώνουν αισθητά τον κίνδυνο σχηματισμού αλάτων μέσα στη συσκευή. Σε περίπτωση που έπειτα από καιρό η λειτουργία της συσκευής ζημιώνεται λόγω της συχνής χρήσης σκληρού νερού με πολλά άλατα, προχωρήστε στην αφαίρεση αλάτων από τη συσκευή για να την επαναφέρετε στην κανονική λειτουργία της.
Χρησιμοποιήστε ένα προϊόν αφαίρεσης αλάτων με βάση το κιτρικό οξύ. Το προϊόν αυτό μπορείτε εύκολα να το προμηθευτείτε από κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές στα εσωτερικά μέρη της συσκευής που οφείλονται στη χρήση προϊόντων που είναι ακατάλληλα λόγω των χημικών πρόσθετων που περιέχουν. Ακολουθήστε τις οδηγίες που αναγράφονται στις οδηγίες χρήσης του προϊόντος αφαίρεσης των αλάτων.

ΘΕΣΗ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Για να θέσετε εκτός λειτουργίας τη συσκευή, βγάλτε το φις από την πρίζα του ηλεκτρικού ρεύματος. Σε περίπτωση απόσυρσης της συσκευής, διαχωρίστε τα διάφορα κατασκευαστικά υλικά της συσκευής και βάσει σύνθεσης απορρίψτε τα σύμφωνα με τις κείμενες διατάξεις που έχει θεσπίσει η χώρα όπου γίνεται χρήση της συσκευής.

AR

فيما يتعلق بهذا الدليل

تم تصنيع الجهاز وفقًا للمعايير الخاصة الأوروبية السارية، وهو محمي في جميع الأجزاء التي قد تشكل مصدر خطر بالنسبة للمستخدم. اقرأ هذا الدليل بعناية قبل الاستخدام. استخدم الجهاز فقط للاستخدام الذي صُمم من أجله لتجنب الإصابات والأضرار المحتملة. احتفظ بهذا الدليل في متناول يدك للاطلاع عليه في المستقبل. إذا كنت ترغب في بيع هذا الجهاز إلى أشخاص آخرين، فتذكر أن تسلمهم أيضًا هذه التعليمات.

الاستخدام المُخصص

- يمكن استخدام الجهاز لغلي الماء فقط.
- يجب عدم استعمال هذا الجهاز لأغراض تجارية أو صناعية. لا تسمح جهة الصنع بأي استخدام آخر للجهاز ولا تتحمل أي مسؤولية عن أي نوع من الأضرار الناجمة عن الاستخدام غير السليم للجهاز ذاته.
- وبالإضافة إلى ذلك، يؤدي الاستعمال غير الملائم للجهاز إلى إبطال أي شكل من أشكال الضمان.

تحذيرات متعلقة بالحروق

- لا تملأ الجهاز أبدًا بما يزيد عن مستوى الحد الأقصى. قد يخرج بخار الماء المغلي أو رذاذه من جسم الجهاز.
- أثناء عمل الجهاز قد يخرج بخار الماء المغلي أو رذاذه من جسم الجهاز. خطر الإصابة بحروق. أبعد اليدين والوجه عن الجهاز.
- **تحذير.** لا تفتح الغطاء أثناء مرحلة غليان الماء. قد يخرج بخار الماء المغلي أو رذاذه من جسم الجهاز. خطر الإصابة بحروق. أبعد اليدين والوجه عن الجهاز.
- امسك الجهاز فقط من المقبض.
- يصل الجهاز إلى درجات حرارة مرتفعة أثناء الاستعمال. أبعد اليدين والوجه عن الجهاز.
- لا تلمس جسم الجهاز أثناء عمل الجهاز أو خلال الدقائق اللاحقة لإطفائه.
- افصل الجهاز عن مأخذ التيار الكهربائي وانتظر إلى أن تبرد الأجزاء الساخنة قبل القيام بأي عملية من عمليات التنظيف والصيانة.

تحذيرات السلامة

اقرأ التعليمات بعناية قبل الاستعمال.

- تم تصميم هذا الجهاز من أجل الاستعمال في بيئات منزلية أو بيئات شبيهة بالبيئات المنزلية، مثل:
- في أماكن الطهي المُخصصة للعاملين في المتاجر، والمكاتب ، وأماكن العمل الأخرى
- في المزارع
- في الفنادق، ونُزل المبيت والإفطار، والبنيات السكنية الأخرى (للاستعمال من قبل الضيوف).
- لا تستخدم الجهاز لأغراض مختلفة عما هو محدد في الدليل. لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن الأضرار الناتجة عن استعمال الجهاز بشكل خاطئ أو لأغراض مختلفة عن الأغراض المبينة في هذا الدليل. وبالإضافة إلى ذلك، يؤدي الاستعمال غير الملائم للجهاز إلى إبطال أي شكل من أشكال الضمان.
- يُنصح بالاحتفاظ بمواد التغليف الأصلية، لأن الدعم المجاني لا يشمل الأعطال الناتجة عن تغليف المنتج بمواد غير لائقة أثناء نقله إلى مركز دعم مُعتمد.
- لا تستخدم إلا قطع الغيار الأصلية والملحقات المعتمدة من جهة الصنع، لكيلا تتأثر سلامة الجهاز بالسلب.
- يعد الجهاز مطابقًا للائحة (الاتحاد الأوروبي) رقم ٢٠٠٤/١٩٣٥ الصادرة بتاريخ ٢٠٠٤/١٠/٢٧ الخاصة بالمواد الملامسة للمنتجات الغذائية.
- يمكن استعمال هذا الجهاز من قبل أطفال تزيد أعمارهم عن ٨ سنوات ومن قبل أشخاص من ذوي القدرات الجسدية، أو الحسية، أو الذهنية المحدودة، أو أشخاص لا يمتلكون خبرة أو معرفة بالجهاز، فقط إذا تم الإشراف عليهم من قبل شخص مسؤول عنهم أو إذا تم تدريبهم على استعمال الجهاز بشكل آمن واطلاعهم على التعليمات وعلى الأخطار القائمة أثناء استعمال الجهاز.
- يجب عدم السماح للأطفال باللعب بالجهاز.
- يجب عدم سكب سوائل على قاعدة الإمداد بالطاقة الخاصة بالجهاز.
- يجب عدم لمس الأجزاء الساخنة من الجهاز بعد الاستخدام أو في الدقائق التالية لإطفاء الجهاز، ويجب الانتظار حتى تبرد الأجزاء الساخنة.
- يجب ألا يقوم الأطفال بعمليات تنظيف وصيانة الجهاز التي ينفذها المُستخدم إلا إذا كان عمرهم أكبر من ٨ سنوات وتم الإشراف عليهم. قم بجعل الجهاز وكابل الإمداد الكهربائي بعيدين دائمًا عن متناول الأطفال الأقل من عمر ٨ سنوات.
- يجب عدم ترك كابل الإمداد الكهربائي متدلٍ في مكان يمكن الوصول إليه من قبل الأطفال.
- ضع الجهاز في مكان لا يسمح للأطفال بالوصول إلى الأجزاء الساخنة.
- يجب عدم ترك مواد التغليف في متناول الأطفال، لأنها تشكل مصادر خطر محتملة عليهم.
- في حالة ما إذا قررت التخلص من الجهاز، يُنصح بجعله غير صالح للتشغيل من خلال نزع الكابل الكهربائي. كما يوصى باتخاذ التدابير اللازمة، بحيث لا تشكل بعض أجزاء من الجهاز خطر على الأطفال في حالة اللعب به.
- قم بتوصيل الجهاز دائمًا بمأخذ كهربائي مؤرض.
- يجب عدم استخدام الجهاز بأيدي مبللة أو حافي القدمين.
- افصل الجهاز دائمًا عن مأخذ التيار الكهربائي قبل ملء الجهاز بالماء. لا تملأ الجهاز أبدًا بما يزيد عن مستوى الحد الأقصى.
- قم دائمًا بإزالة الجهاز من قاعدة الإمداد الكهربائي قبل تنفيذ عمليات ملء المياه وتفريغها.
- لا تغمر الجهاز، والقابس، وكابل الإمداد الكهربائي مطلقًا في الماء أو في سوائل أخرى.
- يجب عدم ملامسة الأجزاء الخاضعة للجهد الكهربائي للماء: خطر حدوث دائرة قصر وصدمة كهربائية أو أيهما.
- لا تترك الجهاز بدون مراقبة أثناء توصيله بالشبكة الكهربائية.
- ضع الجهاز في بيئة نظيفة ومضاءة بشكل كافٍ، مع مقبس كهربائي يسهل الوصول إليه.
- يجب استخدام الجهاز وتركه على سطح ثابت أثناء الراحة.
- يجب عدم استعمال الجهاز في حالة سقوطه على الأرض أو في حالة وجود أضرار مرئية عليه. لا تستخدم الجهاز إذا كان كابل الإمداد الكهربائي أو القابس به تلف، أو إذا كان الجهاز نفسه به عيب. يجب أن يقوم بتنفيذ كافة التصليحات، بما في ذلك استبدال كابل الإمداد الكهربائي، مركز دعم أريتي "Ariete" فقط أو فنيو أريتي "Ariete" المرخصين، من أجل تجنب كافة المخاطر.
- **تنبيه:** لا تستعمل الجهاز على سطح مائل.
- **تنبيه:** افصل الجهاز دائمًا عن مأخذ التيار الكهربائي قبل إزالة الجهاز من قاعدة الإمداد الكهربائي.
- أمسك مقبض الجهاز لرفعه.
- لا تستخدم إلا قاعدة الإمداد الكهربائي المُرفقة مع الجهاز: حافظ على قاعدة الإمداد الكهربائي نظيفة وجافة.
- تأكد من غلق الغطاء بشكل سليم قبل تشغيل الجهاز.
- لا تقم بتشغيل الجهاز جافًا، بدون ماء.
- لا تملئ الجهاز مطلقًا بالماء الساخن أو المغلي.
- لا تستعمل مياه غازية (مضاف إليها ثاني أكسيد الكربون).
- تأكد من أن كابل الإمداد الكهربائي لا يتلامس مع الأسطح الساخنة.
- يجب عدم تغذية الجهاز من خلال مؤقتات خارجية أو من خلال منظومات منفصلة يتم التحكم بها عن بعد.
- لا تستعمل الجهاز في الهواء الطلق.
- لا تضع الجهاز أو الكابل الكهربائي بالقرب من أو فوق أفران كهربائية، أو مواقد غاز ساخنة، أو بالقرب من الميكروويف.
- لا تترك الجهاز مُعرضًا للعوامل الجوية (على سبيل المثال الأمطار، الشمس).
- بعد فصل كابل الإمداد الكهربائي وبعد أن تبرد الأجزاء الساخنة، يجب ألا يتم تنظيف الجهاز إلا بواسطة قطعة قماش رطبة وغير كاشطة، مع إضافة قطرات قليلة من منظف محايد وغير مسبب للتآكل.
- للتخلص من المنتج بشكل صحيح وفقًا لما ينص عليه التوجيه الأوروبي رقم EU/19/2012، يرجى قراءة النشرة المرفقة مع المنتج.

• احتفظ دائمًا بهذه التعليمات.

الاستهلاك في وضع الاستعداد: ٠,٤ واط.

وصف الجهاز

- A - قاعدة الإمداد الكهربائي
- B - جسم الجهاز
- C - فلتر
- D - غطاء
- E - مقبض فتح الغطاء
- F - زر التشغيل/الإطفاء
- G - المقبض
- H - مؤشر منسوب الماء (الحد الأقصى والحد الأدنى)
- I - بكرة لفّ الكابل
- J - كابل الإمداد الكهربائي

قبل الاستعمال

تحقق من أن الجهد المُحدد على بطاقة البيانات المُلصقة أسفل الجهاز يطابق الجهد الخاص بالشبكة المحلية.

تنبيه!

ضع الجهاز على مسافة ١٠ سم على الأقل من الجدران، أو الأثاث، أو الأجهزة الأخرى.

١ ضع الجهاز على سطح مستوٍ، ومستقر، ومقاوم لدرجات الحرارة العالية.

٢ فكّ كابل التغذية الكهربائية بشكل كامل.

تعليمات الاستعمال

تنبيه!

قم دائمًا بإزالة الجهاز من قاعدة الإمداد الكهربائي قبل تنفيذ عمليات ملء المياه وتفريغها.

تأكد من أن زر التشغيل/الإطفاء في الموضع «٠» قبل توصيل الجهاز بالشبكة الكهربائية.

تنبيه!

لا تقم بتشغيل الجهاز جافًا، بدون ماء.

املأ الجهاز بالمياه وقم بغليها عند الاستخدام لأول مرة. فرّغ الجهاز ثم أشطفه. كرر العملية مرتين أو ثلاثة مرات.

١ استخدم مقبض فتح (E) الغطاء لرفع الغطاء (D).

املأ الجهاز بماء طبيعي بارد إلى المستوى المطلوب.

لا تملأ الجهاز أبدًا بما يزيد عن مستوى الحد الأقصى.

٢ أغلق الغطاء (D). ضع الجهاز على قاعدة الإمداد الكهربائي (A).

تنبيه!

تأكد من غلق الغطاء بشكل سليم قبل تشغيل الجهاز.

٣ أدخل القابس في مأخذ التيار الكهربائي.

٤ اضغط على زر التشغيل/الإطفاء (F) ليكون في الموضع «١». مؤشر العمل الموجود داخل الجهاز سيعمل بلون أزرق.

عندما يصل الماء إلى درجة الغليان، ينطفئ الجهاز بشكل تلقائي. سيعود زر التشغيل/الإطفاء إلى الموضع «٠». سينطفئ مؤشر العمل.

إن كان الماء داخل الجهاز عند مستوى أقل من الحد الأدنى، سينطفئ الجهاز تلقائيًا. لغلي الماء مجددًا، انتظر بضع ثوانٍ قبل تشغيل الجهاز.

تنبيه!

لا تفتح الغطاء أثناء مرحلة غليان الماء. قد يخرج بخار الماء المغلي أو رذاذه من جسم الجهاز. خطر الإصابة بحروق.

٥ افصل الجهاز عن مأخذ التيار الكهربائي.

تأكد من أن الجهاز مطفأ قبل خلعه من قاعدة الإمداد الكهربائي.

٦ أمسك المقبض (G) واخلع الجهاز من قاعدة الإمداد الكهربائي (A). أسكب الماء في الفناجين.

٧ أفرغ الجهاز من الماء المتبقي بعد كل استخدام.

- عند الانتهاء من الاستعمال، ينصح باستخدام بكرة لف الكابل (I) من أجل لف كابل الإمداد الكهربائي (J) حول قاعدة الإمداد الكهربائي (A) الخاصة بالجهاز (الشكل ٢).

إذا كان الجهاز يعمل وينطفئ أثناء الاستعمال، أو إذا انطفأ الجهاز قبل وصول الماء إلى درجة الغليان، فتأكد من عدم وجود ترسبات كلسية داخل الجهاز (انظر فقرة «إزالة الترسبات الكلسية»).

وجود بعض نقاط الماء تحت الجهاز هي مسألة طبيعية تمامًا: إنه تكثيف فقط.

التنظيف والصيانة

تنبيه!

افصل الجهاز عن مأخذ التيار الكهربائي وانتظر إلى أن تبرد الأجزاء الساخنة قبل القيام بأي عملية من عمليات التنظيف والصيانة.

يسمح التنظيف المنتظم واليومي بالحفاظ على كفاءة الجهاز ويطيل من عمره. لا تغسل مكونات الجهاز أبدًا داخل غسالة الأطباق. لا تستعمل دفعات الماء المباشرة.

تنظيف الجهاز وقاعدة التغذية الكهربائية

تنبيه!

خطر التعرض إلى صدمة كهربائية. لا تغمر الجهاز، والقابس، وكابل الإمداد الكهربائي مطلقًا في الماء أو في سوائل أخرى.

نظف الأجزاء الثابتة من الجهاز باستخدام قطعة قماش مُبللة وغير كاشطة لتجنب إتلاف طبقة الطلاء الخارجي. جفّف بواسطة قطعة قماش جافّة.

تنظيف الفلتر

١ استخدم مقبض فتح (E) الغطاء لرفع الغطاء (D).

٢ اخلع الفلتر (C) من مكانه (الشكل ٣).

٣ اغسل الفلتر بالماء الجاري. استعمل فرشاة ناعمة عند الاقتضاء. أشطف بكمية وافرة من الماء.

٤ قم بتركيب الفلتر في مبيته.

- بدلًا عن ذلك، اترك الفلتر داخل الجهاز وابدأ عملية إزالة الترسبات الكلسية، وفقًا لما هو مبين في فقرة «إزالة الترسبات الكلسية».

إزالة الترسبات الكلسية

الصيانة الجيدة والتنظيف المنتظم يحافظان على الجهاز ويبقيان على كفاءته لفترة أطول، ما يحد بشكل كبير من مخاطر تكون الترسبات الكلسية في الجهاز. إذا تضررت وظائف الجهاز بعد فترة من الوقت بسبب الاستعمال المتكرر للماء العسير والمحتوي على الكثير من الكلس، فيجب العمل على إزالة الترسبات الكلسية من الجهاز لإزالة الخلل.

استعمل منتج مزيل للترسبات الكلسية مكوّن بشكل أساسي من حمض السترِيك. يمكن العثور على هذا المنتج بسهولة في مراكز الدعم المعتمدة. لا تتحمل الشركة المصنّعة أي مسؤولية عن الأضرار التي تلحق بالمكونات الداخلية للجهاز والناتجة عن استعمال منتجات غير مطابقة نتيجة لوجود إضافات كيميائية. اتبع الإرشادات الواردة في تعليمات استخدام منتج إزالة الترسبات الكلسية.

إيقاف الماكينة عن العمل

في حالة إيقاف الجهاز عن العمل، افصل قابس الإمداد الكهربائي عن مأخذ التيار. في حالة التخلّص من الجهاز بعد انتهاء عمره، يجب فصل المواد المستخدمة في تصنيعه عن بعضها والتخلص منها حسب تركيبتها وحسب أحكام القوانين السارية في بلد الاستعمال.

RU

СОДЕРЖАНИЕ ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ

Прибор создан в соответствии с требованиями действующих европейских стандартов и защищен во всех потенциально опасных для пользователя частях. Внимательно прочитайте данную инструкцию перед началом использования. Используйте прибор исключительно по его целевому назначению, для которого он был сконструирован, во избежание несчастных случаев и причинения ущерба. Храните данную инструкцию в доступном месте для использования в случае необходимости. Если вы решите передать данный прибор другому пользователю, помните о необходимости передать вместе с ним и эту инструкцию.

ЦЕЛЕВОЕ НАЗНАЧЕНИЕ

Данный прибор может использоваться для кипячения только воды. Данный прибор не должен использоваться в коммерческих и промышленных целях.
Любой другой способ использования прибора, не предусмотренный Производителем, освобождает его от ответственности за любой ущерб, возникший в результате ненадлежащего использования прибора. Ненадлежащее использование также влечет за собой отмену любой формы гарантии.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОБ ОПАСНОСТИ ОЖОГОВ

- Категорически запрещено наполнять прибор выше уровня MAX. Из корпуса прибора может выходить пар или брызги кипящей воды.
- Во время работы прибора из корпуса прибора может выходить пар или брызги кипящей воды. Опасность ожогов. Держите руки и лицо на безопасном расстоянии от прибора.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Не открывайте крышку во время кипения воды. Из корпуса прибора может выходить пар или брызги кипящей воды. Опасность ожогов. Держите руки и лицо на безопасном расстоянии от прибора.
- Берите прибор только за ручку.
- Во время использования прибор нагревается до высоких температур. Держите руки и лицо на безопасном расстоянии от прибора.
- Не прикасайтесь к корпусу прибора во время его работы и в последующие минуты после выключения прибора.
- Отсоедините прибор от электрической розетки и дождитесь охлаждения горячих частей, прежде чем выполнять какие-либо операции по очистке и техническому обслуживанию.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИИ.

- Прибор предназначен для использования в домашних условиях или схожих с ними, например:
- в кухонных зонах, предназначенных для персонала магазинов, офисов и других профессиональных коллективов
- на фермерских хозяйствах
- в отелях, мотелях, гостиницах типа bed & breakfast и в других жилых структурах (для использования постояльцами).
- Не используйте прибор в целях, отличных от описанных в данном руководстве. Производитель не несет ответственность за неправильное использование прибора или использование его в целях, не предусмотренных данным руководством. Ненадлежащее использование также влечет за собой отмену любой формы гарантии.
- Рекомендуется хранить оригинальную упаковку, т.к. бесплатное сервисное обслуживание не предусмотрено в случае повреждений, вызванных неправильной упаковкой изделия при его отсылке в авторизованный Центр сервисного обслуживания.
- Чтобы не нарушить безопасность прибора, используйте только оригинальные запчасти и принадлежности, одобренные производителем.
- Прибор соответствует требованиям Регламента (ЕС) № 1935/2004 от 27.10.2004 о материалах и изделиях, предназначенных для контакта с пищевыми продуктами.
- Прибор могут использовать дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, либо без достаточного опыта или знаний, но только под присмотром ответственного за их безопасность лица или после получения соответствующих инструкций и информации об опасности, сопряженной с эксплуатацией прибора.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Не наливайте жидкости на базу питания прибора.
- Не прикасайтесь к горячим частям прибора после использования и в последующие минуты после выключения прибора, подождите, пока горячие части прибора остынут.
- Операции очистки и технического обслуживания, описанные в данном руководстве, не разрешается выполнять детям, если они не достигли возраста старше 8 лет и не находятся под присмотром. Держите прибор и кабель электропитания вне зоны досягаемости для детей младше 8 лет.
- Не оставляйте кабель электропитания в местах, где за него может схватиться ребенок.
- Разместите прибор таким образом, чтобы детям были недоступны горячие части прибора.
- Не оставляйте элементы упаковки в зоне досягаемости детей, поскольку эти материалы являются потенциальными источниками опасности.
- Когда будет принято решение об утилизации данного прибора, рекомендуется сделать его непригодным для использования, отрезав кабель электропитания. Кроме того, рекомендуется обезвредить те части прибора, которые могут нести потенциальную опасность, в особенности для детей, которые могут использовать прибор для игр.
- Всегда подключайте прибор к розетке с заземлением.
- Не используйте прибор с мокрыми руками или босиком.
- Всегда отсоединяйте прибор от электрической розетки прежде чем наполнять его водой. Категорически запрещено наполнять прибор выше уровня MAX.
- Всегда снимайте прибор с базы питания перед выполнением операций по наполнению и опорожнению от воды.
- Категорически запрещено погружать прибор, вилку и кабель электропитания в воду или другие жидкости.
- Не допускайте попадания воды на детали под напряжением: риск короткого замыкания и/или поражения электротоком.
- Не оставляйте без присмотра прибор, подключенный к электросети.
- Расположите прибор в хорошо освещенном и чистом месте с удобным доступом к электрической розетке.
- Прибор должен использоваться и всегда находиться на устойчивой поверхности.
- Прибором не следует пользоваться, если он падал или на нем присутствуют следы повреждений. Не используйте прибор при наличии повреждений на кабеле электропитания или вилке, а также если прибор неисправен. Все виды ремонта, включая замену кабеля электропитания, должны производиться только в сервисных центрах Ariete или сертифицированным персоналом Ariete во избежание любых рисков.
- **ВНИМАНИЕ:** не используйте прибор на наклонных поверхностях.
- **ВНИМАНИЕ:** всегда отсоединяйте прибор от электрической розетки, прежде чем снять его с базы питания.
- Чтобы поднять прибор, беритесь за его ручку.
- Используйте только базу питания, поставляемую вместе с прибором: храните базу в чистом и сухом состоянии.
- Прежде чем включить прибор, убедитесь, что крышка закрыта правильно.
- Не включайте прибор для работы вхолостую, т.е. без воды.
- Не наполняйте прибор горячей или кипящей водой.
- Не используйте газированную воду (с добавлением углекислого газа).
- Кабель электропитания не должен контактировать с горячими поверхностями.
- Запрещено подключать прибор к сети через внешний таймер или устройства с дистанционным управлением.
- Не используйте прибор на открытом воздухе.
- Не располагайте прибор или кабель электропитания вблизи или над электрическими или газовыми плитами, а также вблизи микроволновых печей.
- Не допускайте воздействия на прибор атмосферных явлений (дождя, солнца).
- После извлечения вилки из электрической розетки и охлаждения горячих частей чистите прибор, используя только неабразивную тканевую салфетку, слегка смоченную в растворе нескольких капель нейтрального неагрессивного моющего средства.

- Для осуществления правильной утилизации прибора в соответствии с требованиями Европейской Директивы 2012/19/EC необходимо ознакомиться с приложенной к прибору памяткой.

- **ХРАНИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.**

Расход в режиме ожидания: 0,4 Вт.

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

A -База питания
B -Корпус прибора
C -Фильтр
D -Крышка
E -Ручка открытия крышки
F -Кнопка включения/выключения
G - Ручка
H -Индикатор уровня воды (MAX и MIN)
I -Кабельный канал
J -Кабель электропитания

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Убедитесь, что напряжение, указанное на заводской табличке в нижней части прибора, соответствует напряжению местной электрической сети.

Внимание!
Устанавливайте прибор на расстоянии не менее 10 см от стен, предметов мебели или других приборов.

1 Поставьте прибор на ровную, устойчивую и прочную поверхность.
2 Полностью размотайте кабель электропитания.

ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Внимание!
Всегда снимайте прибор с базы питания перед выполнением операций по наполнению и опорожнению от воды.

Прежде чем подключить прибор к электрической сети, убедитесь, что кнопка включения/выключения находится в положении "0".

Внимание!
Не включайте прибор для работы вхолостую, т.е. без воды.

При первом использовании заполните прибор водой и вскипятите ее. Опорожните и ополосните прибор. Повторите эту операцию два раза.

1 Используйте ручку открытия (E) крышки, чтобы поднять крышку (D). Наполните прибор свежей питьевой водой до желаемого уровня.

Категорически запрещено наполнять прибор выше уровня MAX.

2 Закройте крышку (D). Поставьте прибор на базу питания (A).

Внимание!
Прежде чем включить прибор, убедитесь, что крышка закрыта правильно.

3 Вставьте вилку в электрическую розетку.
4 Нажмите кнопку включения/выключения (F) в положение "1". Встроенный в прибор индикатор работы загорится синим цветом.
Когда вода достигнет кипения, прибор выключится автоматически. Кнопка включения/выключения возвращается в положение "0". Индикатор работы гаснет.

Если вода внутри прибора ниже уровня MIN, прибор автоматически выключается. Чтобы снова вскипятить воду, подождите несколько секунд, прежде чем включить прибор.

Внимание!
Не открывайте крышку во время кипения воды. Из корпуса прибора может выходить пар или брызги кипящей воды. Опасность ожогов.

5 Отсоедините прибор от электрической розетки.

Прежде чем снять прибор с базы питания, убедитесь, что он выключен.

6 Возьмитесь за ручку (G) и снимите прибор с базы питания (A). Налейте воду в чашки.
7 После каждого использования опорожняйте прибор от оставшейся воды.
- После использования рекомендуется использовать кабельный канал (I), чтобы намотать кабель электропитания (J) вокруг базы питания (A) прибора (Рис. 2).

Если прибор включается и выключается во время использования или выключается прежде, чем вода закипает, убедитесь, что внутри прибора нет накипи (см. параграф "Удаление накипи").

Присутствие капель воды под прибором является полностью нормальным явлением: это конденсат.

ЧИСТКА И УХОД

Внимание!
Отсоедините прибор от электрической розетки и дождитесь охлаждения горячих частей, прежде чем выполнять какие-либо операции по очистке и техническому обслуживанию.

Регулярные и ежедневные очистки позволяют поддерживать исправность прибора и продлить его срок службы. Компоненты прибора запрещается мыть в посудомоечной машине. Нельзя использовать прямые струи воды.

Очистка прибора и базы питания

Внимание!
Опасность поражения электрическим током. Категорически запрещено погружать прибор, вилку и кабель электропитания в воду или другие жидкости.

Чистите несъемные части прибора влажной тканевой салфеткой во избежание повреждения покрытия. Вытрите насухо сухой тканевой салфеткой.

Очистка фильтра

1 Используйте ручку открытия (E) крышки, чтобы поднять крышку (D).
2 Извлеките фильтр (C) из соответствующего гнезда (Рис. 3).
3 Промойте фильтр под проточной водой. Если необходимо, используйте мягкую щетку. Обильно ополосните.
4 Установите фильтр в его гнездо.
- В качестве альтернативы фильтр можно оставить внутри прибора и выполнить процедуру удаления накипи, как описано в параграфе "Удаление накипи".

Удаление накипи

Регулярный уход и очистки защищают и поддерживают исправность прибора в течение более длительного срока, а также значительно снижают риски образования накипи внутри прибора. Если спустя время работа прибора ухудшилась вследствие частого использования очень жесткой и известковой воды, выполните удаление накипи из прибора для восстановления его нормальной работы.
Используйте средство для удаления накипи на основе лимонной кислоты. Такое средство можно приобрести в авторизованных центрах технического обслуживания. Производитель не несет никакой ответственности за повреждение внутренних компонентов прибора, возникших в результате использования средств, неподходящих ввиду содержания химических добавок. Следуйте указаниям, указанным в инструкции по использованию средства для удаления накипи.

ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Для вывода прибора из эксплуатации отсоедините вилку от электрической розетки. Перед утилизацией прибора необходимо рассортировать его части в соответствии с видами материалов, использованных для изготовления прибора, а затем приступить к его утилизации, руководствуясь соответствующими положениями нормативных актов, принятых в стране эксплуатации устройства.

Условия хранения: температура: от +5C до +45C; влажность <80%
Срок хранения: Не ограничен
Срок службы: 2 года
Условия утилизации: Утилизировать в соответствии с экологическими требованиями
Условия транспортировки: Во время транспортировки, не бросать и не подвергать излишней вибрации.
Условия реализации: Правила реализации товара не установлены изготовителем, но должны соответствовать региональным, национальным и международным нормам и стандартам.

Дата производства указана на паспортной табличке.
Дата изготовления указана на корпусе изделия в зашифрованном виде SN wk/yrabcdefg,
где wk – неделя производства
yr – год производства
abcdefg – серийный номер изделия

Соответствует требованиям:

ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования»
ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость»
ТР ТС 037/2016 «Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники»

Только для рынков стран ЕС и России
220-240В~ 50-60Гц 1850-2200Вт Класс I IPX0
Сделано в Китае

Импортёр и ответственный за рекламации потребителей:
ООО «Делонги», Россия, 127055, г. Москва, Сущёвская ул., д.27, стр. 3.
Тел. +7(495) 781-26-76, www.delonghi.com/ru-ru
Горячая линия поддержки: 8 800 2005262

Производитель: De'Longhi Appliances Srl / ДеЛонги Эпплайансез С.р.л.
Адрес: г. Тревизо, ул. Л. Сайтс 47-31100, Тел.: +3904224131, Италия.

UA

ПРО ЦЕЙ ПОСІБНИК

Прилад створений із дотриманням вимог діючих європейських стандартів та захищений у всіх потенційно небезпечних для користувача місцях. Уважно прочитайте цей посібник перед використанням. Використовуйте прилад виключно за цільовим призначенням, для якого він був розроблений, щоб запобігти нещасним випадкам і запобіганню шкоди. Зберігайте цей посібник у доступному місці для консультацій у майбутньому. За наміру передати цей прилад іншому користувачу пам'ятайте, що разом з приладом повинна бути передана і ця інструкція.

ЦІЛЬОВЕ ПРИЗНАЧЕННЯ

Прилад може використовуватися для кип'ятіння тільки води.
Цей прилад не повинен використовуватись у комерційних або промислових цілях.
Виробник не передбачив будь-яке інше використання цього приладу, це звільняє його від відповідальності за збитки будь-якого характеру, спричинені неналежним використанням приладу.
Крім того, неналежне використання приладу скасовує гарантію у всіх її проявах.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ПРО ОПІКИ

- Забороняється наповнювати прилад вище рівня MAX. З корпус приладу може виходити пара або бризки киплячої води.
- Під час роботи приладу з корпус приладу може виходити пара або бризки киплячої води. Небезпека опіків. Тримайте руки і обличчя на безпечній відстані від приладу.
- **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ.** Не відкривайте кришку під час кипіння води. З корпус приладу може виходити пара або бризки киплячої води. Небезпека опіків. Тримайте руки і обличчя на безпечній відстані від приладу.
- Беріть прилад тільки за ручку.
- Під час використання прилад нагрівається до високих температур. Тримайте руки і обличчя на безпечній відстані від приладу.
- Не торкайтеся до корпусу приладу під час роботи приладу та протягом декількох хвилин після його вимкнення.
- Від'єднайте прилад від електричної розетки і дочекайтеся охолодження гарячих частин, перш ніж виконувати будь-які операції чистки і технічного обслуговування.
- Не використовуйте прилад для інших цілей, ніж ті, що описані в цьому посібнику. Виробник відхиляє відповідальність за неправильне використання або за використання, непередбачене у цьому посібнику. Крім того, неналежне використання приладу скасовує гарантію у всіх її проявах.
- Рекомендується зберігати оригінальну упаковку, оскільки безкоштовні сервісні послуги не передбачені у випадку поломок, спричинених неналежною упаковкою виробу під час транспортування до Авторизованого сервісного центру.
- Щоб не порушити безпечність приладу, використовуйте виключно оригінальні запчастини та комплектуючі, схвалені самим виробником.
- Прилад відповідає вимогам Регламенту (ЄС) № 1935/2004 від 27.10.2004 щодо матеріалів, які контактують з харчовими продуктами.
- Приладом можуть користуватися діти старше 8 років та особи з обмеженими фізичними, сенсорними та ментальними можливостями або з недостатнім досвідом і знаннями, тільки якщо вони перебувають під наглядом відповідальної особи або якщо пройшли належний інструктаж та усвідомлюють ризики, пов'язані з використанням приладу.
- Дітям забороняється гратися з приладом.
- Не наливайте рідини на підставку живлення приладу.
- Не торкайтеся до гарячих частин приладу після використання або протягом декількох хвилин після його вимкнення, дочекайтеся охолодження гарячих частин.
- Операції очистки і технічного обслуговування, описані у цьому посібнику, не повинні виконуватися дітьми, які не досягли віку старше 8 років і не перебувають під наглядом. Тримайте прилад та кабель живлення недоступними для дітей віком менше 8 років.
- Не залишайте кабель живлення звисати у місцях, де його може схопити дитина.
- Розташуйте прилад таким чином, щоб діти не могли дістатися до гарячих частин.
- Не залишайте елементи упаковки у зоні досяжності для дітей, оскільки ці матеріали є потенційним джерелом небезпеки.
- Якщо ви вирішите утилізувати цей прилад у якості відходів, рекомендується зробити його непридатним для використання, відрізавши кабель живлення. Крім того, рекомендується знешкодити ті частини приладу, які можуть становити ризик, особливо для дітей, які можуть використовувати прилад для ігор.
- Завжди підключайте прилад до розетки із заземленням.
- Не використовуйте прилад мокрими руками або босоніж.
- Завжди від'єднуйте прилад від електричної розетки, перш ніж наповнювати його водою. Забороняється наповнювати прилад вище рівня MAX.
- Завжди знімайте прилад з підставки живлення перед виконанням операцій з наповнення і спорожнення приладу від води.
- Категорично забороняється занурювати прилад, вилку і електричний кабель у воду або ніші рідини.
- Не допускайте потрапляння води на частини під напругою: ризик короткого замикання і/або враження електричним струмом.
- Не залишайте прилад без нагляду, коли він під'єднаний до електричної мережі.
- Розташуйте прилад у добре освітленому чи-

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ІНСТРУКЦІЇ ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ВИКОРИСТАННЯ.

стому місці із зручним доступом до електричної розетки.
- Прилад повинен використовуватися і залишатися на стійкій поверхні.
- Пристрій не повинен використовуватися після падіння або якщо присутні ознаки пошкоджень. Не користуйтеся приладом, якщо кабель живлення чи вилка пошкоджені, або якщо сам прилад несправний. Усі операції з ремонту, включно з заміною кабелю живлення, повинні виконуватися виключно сервісним центром «Ariete» або уповноваженими технічними спеціалістами «Ariete», щоб запобігти будь-яким ризикам.
- **УВАГА:** забороняється користуватися приладом на похилих поверхнях.
- **УВАГА:** Завжди від'єднуйте прилад від електричної розетки, перш ніж зняти його з підставки живлення.
- Щоб підняти прилад, беріться за його ручку.
- Використовуйте виключно підставку живлення, що постачається у комплекті с приладом: тримайте підставку живлення у чистому і сухому стані.
- Перш ніж вмикати прилад, переконайтеся, що кришка приладу закрита правильно.
- Не вмикайте прилад для, якщо він порожній, без води.
- Забороняється наповнювати прилад гарячою водою або окропом.
- Забороняється використовувати газовану воду (з діоксидом вуглецю).
- Кабель живлення не повинен контактувати з гарячими поверхнями.
- Прилад не повинен живитися за допомогою зовнішніх таймерів або за допомогою окремих установок з дистанційним керуванням.
- Не використовуйте прилад на відкритому повітрі.
- Забороняється розташовувати прилад і кабель живлення поблизу або над електричними та газовими печами, а також біля мікрохвильових печей.
- Не залишайте прилад під дією атмосферних явищ (наприклад, дощ, сонце).
- Після того, як кабель електричного живлення був від'єднаний і гарячі частини приладу охолонули, чистіть прилад виключно неабразивною ганчіркою, злегка зволоженою у водяному розчині декількох капель нейтрального і неагресивного мийного засобу.

- Для правильної утилізації виробу відповідно до Європейської директиви 2012/19/ЄС слід прочитати спеціальну пам'ятку, що додається до виробу.

- **ЗБЕРІГАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ.**

Споживання в режимі очікування: 0,4 Вт.

ОПИС ПРИЛАДУ

A -Підставка живлення
B -Корпус приладу
C -Фільтр
D -Кришка
E -Ручка відкривання кришки
F -Кнопка ввімкнення/вимкнення
G - Ручка
H -Індикатор рівня води (MAX і MIN)
I -Кабельний канал
J -Кабель живлення

ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ВИКОРИСТАННЯ

Переконайтеся, що напруга, що вказана на ідентифікаційній табличці на нижній частині приладу, відповідає напрузі місцевої мережі електричного живлення.

Увага!
Розташуйте прилад на відстані мінімум 10 см від стін, меблів або інших приладів.

1 Поставте прилад на рівну, стійку і витривалу до температур поверхню.
2 Повністю розмотайте кабель живлення.

ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ

Увага!
Завжди знімайте прилад з підставки живлення перед виконанням операцій з наповнення і спорожнення приладу від води.

Перш ніж під'єднати прилад до електричної мережі, переконайтеся, що кнопка ввімкнення/вимкнення знаходиться у положенні "0".

Увага!
Не вмикайте прилад для, якщо він порожній, без води.

При першому використанні наповніть прилад водою і прокип'ятіть її. Сполосніть і промийте прилад. Повторіть цю операцію два або три рази.

1 Використовуйте ручку відкриття (E) кришки, щоб підняти кришку (D). Наповніть прилад свіжою питною водою до бажаного рівня.

Забороняється наповнювати прилад вище рівня MAX.

2 Закрийте кришку (D). Встановіть прилад на підставку живлення (A).

Увага!
Перш ніж вмикати прилад, переконайтеся, що кришка приладу закрита правильно.

3 Вставте вилку в електричну розетку.
4 Натисніть кнопку ввімкнення/вимкнення (F) у положення "1". Індикатор роботи всередині приладу почне світитися синім кольором.

Коли вода досяне кипіння, прилад автоматично вимкнеться. Кнопка ввімкнення/вимкнення повертається у положення "0". Індикатор роботи вимикається.

Якщо вода всередині приладу нижче рівня MIN, прилад автоматично вимикається. Щоб знову закип'ятити воду, почекайте декілька секунд перед ввімкненням приладу.

Увага!
Не відкривайте кришку під час кипіння води. З корпус приладу може виходити пара або бризки киплячої води. Небезпека опіків.

5 Від'єднайте прилад від електричної розетки.

Переконайтеся, що прилад вимкнений, перш ніж знімати його з підставки живлення.

6 Візьміться за ручку (G) і зніміть прилад з підставки живлення (A). Налийте воду у чашки.
7 Після кожного використання виливайте з приладу залишки води.
- Після використання, рекомендується скористатися кабельним каналом (I), щоб намотати кабель живлення (J) навколо підставки живлення (A) приладу (Рис. 2).

Якщо прилад вимикається і вимикається під час використання або якщо вимикається, перш ніж закипить вода, переконайтеся, що всередині приладу відсутній накип (див. параграф "Видалення накипу").

Присутність крапель води під приладом цілком нормальне явище: це конденсат.

ЧИСТКА І ДОГЛЯД

Увага!
Від'єднайте прилад від електричної розетки і дочекайтеся охолодження гарячих частин, перш ніж виконувати будь-які операції чистки і технічного обслуговування.

Регулярне і щоденне чищення дозволяє підтримувати прилад в робочому стані і подовжувати термін його служби. Забороняється мити компоненти приладу у посудомийній машині. Не використовуйте прямі струмені води.

Чистка прилад і підставки живлення

Увага!
Небезпека враження електричним струмом. Категорично забороняється занурювати прилад, вилку і електричний кабель у воду або ніші рідини.

Чистіть незнімні частини приладу вологою неабразивною ганчіркою, щоб не пошкодити покриття. Витріть досуха сухою ганчіркою.

Очистка фільтру

1 Використовуйте ручку відкриття (E) кришки, щоб підняти кришку (D).
2 Дістаньте фільтр (C) з відповідного гнізда (Рис. 3).
3 Помийте фільтр під проточною водою. Якщо потрібно, скористайтеся м'якою щіткою. Промийте великою кількістю води.
4 Вставте фільтр у його гніздо.
- У якості альтернативи фільтр можна залишити всередині приладу і виконати процедуру видалення накипу, як описано у параграфі "Видалення накипу".

Видалення накипу

Регулярний догляд і чистки допомагають підтримувати прилад у робочому стані і подовжують його строк служби, значно знижуючи ризик формування накипу у приладі. Якщо через певний час робота пристрою погіршиться через часте використання жорсткої або вапнистої води, можна виконати процедуру видалення накипу з приладу, щоб відновити його нормальну роботу.
Використовуйте засіб для видалення накипу на основі лимонної кислоти. Такий засіб можна придбати в авторизованих центрах технічного обслуговування. Виробник не несе відповідальність за пошкодження внутрішніх компонентів пристрою, що спричинені використанням невідповідних засобів з причини присутності хімічних добавок. Дотримуйтесь вказівок, викладених в інструкції з використання засобу для видалення накипу.

ВИВІД З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

У разі виведення приладу з експлуатації від'єднайте вилку живлення від електричної розетки. У випадку утилізації необхідно забезпечити розділення матеріалів, які використовувалися у виробництві приладу, та їх переробку залежно від їх складу та положень законів, що діють у Країні використання.

PL

O PODRĘCZNIKU

Urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie z obowiązującymi normami europejskimi i jest zabezpieczone we wszystkich częściach potencjalnie niebezpiecznych dla użytkownika. Przed użyciem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję. Urządzenia używać tylko do celów, do których zostało zaprojektowane, aby uniknąć możliwych obrażeń i szkód. Niniejszą instrukcję przechowywać w zasięgu ręki, aby móc korzystać z niej w przyszłości. W przypadku decyzji o zbyciu urządzenia na inne osoby, należy zawsze pamiętać o przekazaniu niniejszej instrukcji.

PRZEWIDZIANE ZASTOSOWANIE

Urządzenie może być używane tylko do gotowania wody.
Urządzenie nie może być wykorzystywane do celów handlowych lub przemysłowych.
Wszelkie inne zastosowanie nie zostało przewidziane. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za wszelkiego rodzaju szkody spowodowane nieprawidłowym wykorzystaniem urządzenia.
Nieprawidłowe zastosowanie spowoduje dodatkowo wygaśnięcie wszelkich form gwarancji.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE OPARZEŃ

- Nigdy nie napełniać urządzenia powyżej poziomu MAX. Z korpusu urządzenia może wydobywać się para lub rozpryski gorącej wody.
- Podczas pracy urządzenia, z korpusu urządzenia może wydobywać się para lub rozpryski gorącej wody. Niebezpieczeństwo poparzenia. Dłonie i twarz trzymać z dala od urządzenia.
- **OSTRZEŻENIE.** Nie otwierać pokrywy podczas wrzenia wody. Z korpusu urządzenia może wydobywać się para lub rozpryski gorącej wody. Niebezpieczeństwo poparzenia. Dłonie i twarz trzymać z dala od urządzenia.
- Urządzenie trzymać wyłącznie za uchwyt.
- Urządzenie podczas pracy osiąga wysokie temperatury. Dłonie i twarz trzymać z dala od urządzenia.
- Nie dotykać korpusu urządzenia podczas jego pracy oraz w ciągu kilku minut po jego wyłączeniu.
- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności czyszczenia i konserwacji, odłączyć urządzenie od gniazda elektrycznego. Odczekać na schłodzenie rozgrzanych części.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ UWAŻNIE Z INSTRUKCJĄ PRZED UŻYCIEM.

- Urządzenie zostało przygotowane do używania w środowisku domowym lub podobnym, jak na przykład:
- w miejscach wyznaczonych do gotowania przez personel w sklepach, biurach i w innych miejscach wykonywania pracy;
- w gospodarstwach;
- w hotelach, motelach, bed & breakfast i innych strukturach mieszkalnych (do używania przez gości).
- Nie używać urządzenia do celów innych niż podane w niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędne zastosowanie urządzenia i za zastosowanie niezgodne z zaleceniami zawartymi w tej instrukcji. Nieprawidłowe zastosowanie spowoduje dodatkowo wygaśnięcie wszelkich form gwarancji.
- Zaleca się zachować oryginalne opakowanie, ponieważ bezpłatny serwis nie jest przewidziany w przypadku awarii powstałych w wyniku nieodpowiedniego opakowania produktu w czasie transportu do Autoryzowanego Centrum Serwisowego.
- W celu zachowania bezpieczeństwa urządzenia używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów, zatwierdzonych przez producenta.
- Urządzenie spełnia wymagania Rozporządzenia (WE) nr 1935/2004 z dn. 27.10.2004 r, dotyczącego materiałów przeznaczonych do kontaktu z żywnością.
- Urządzenie nadaje się do użytkowania przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych, jak również przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, pod warunkiem, że korzystają one z urządzenia pod kierunkiem osoby odpowiedzialnej lub otrzymały i zrozumiały odpowiednie instrukcje oraz ostrzeżenia o zagrożeniach, jakie mogą wiązać się z korzystaniem z urządzenia.
- Należy nadzorować dzieci i upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.
- Nie wlewać płynów na podstawę zasilającą urządzenie.
- Nie dotykać gorących części urządzenia po użytkowaniu lub kilka minut po wyłączeniu urządzenia, odczekać na schłodzenie gorących elementów.
- Czynności związane z czyszczeniem i utrzymaniem wykonywane przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że ukończyły one 8 lat lub pracują pod nadzorem. Należy zawsze trzymać urządzenie i przewód zasilający z dala od dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Nie pozostawiać wiszącego przewodu zasilania w miejscu, gdzie mógłby zostać chwycony przez dzieci.
- Urządzenie odkładać w taki sposób, aby rozgrzane elementy nie pozostawały w zasięgu dzieci.
- Nie pozostawiać elementów opakowania w miejscu dostępnym dla dzieci, ponieważ stanowią potencjalne źródło zagrożenia.
- W przypadku utylizacji produktu w charakterze odpadu, należy uniemożliwić jego użycie poprzez odcięcie przewodu zasilania. Zaleca się ponadto unieszkodliwienie tych komponentów urządzenia, które mogą stwarzać zagrożenie, zwłaszcza dla dzieci, które mogłyby wykorzystać urządzenie do zabawy.
- Urządzenie podłączać do gniazda posiadającego uziemienie.
- Nie obsługiwać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi dłońmi lub będąc boso.
- Przed napełnieniem urządzenia wodą, zawsze odłączać je od gniazda elektrycznego. Nigdy nie napełniać urządzenia powyżej poziomu MAX.
- Podczas napełniania i opróżniania z wody, urządzenie należy zawsze zdjąć z podstawy zasilania.
- Nie zanurzać urządzenia, wtyczki i przewodu elektrycznego w wodzie lub w innych płynach.
- Należy unikać kontaktu części pod napięciem z wodą. Ryzyko zwarcia i/lub porażenia elektrycznego.
- Nie pozostawiać bez nadzoru urządzenia podłączonego do sieci elektrycznej.
- Należy wybrać miejsce odpowiednio oświetlone, czyste i z łatwym dostępem do gniazda elektrycznego.
- Nie pozostawiać urządzenia przyłączonego do sieci elektrycznej bez dozoru.
- Urządzenie nie powinno być używane, jeżeli zostało upuszczone lub jeżeli zawiera widoczne znaki uszkodzenia. Nie używać urządzenia w sytuacji, gdy przewód zasilania lub wtyczka są uszkodzone lub urządzenie jest wadliwe. Wszystkie naprawy, włączając w to wymianę przewodu zasilającego, powinny być wykonywane wyłącznie przez Serwis Techniczny Ariete lub przez upoważnionych techników, w sposób zapobiegający jakiemukolwiek zagrożeniu.
- **POUCZENIE:** nie używać urządzenia na powierzchni pochyłej.
- **POUCZENIE:** przed usunięciem urządzenia z podstawy zasilania, należy zawsze je odłączać od gniazda elektrycznego.
- Aby podnieść urządzenie, chwycić za jego uchwyt.
- Używać wyłącznie podstawy zasilania dostarczonej z urządzeniem. Podstawę zasilania utrzymywać w czystości i suchą.
- Przed włączeniem urządzenia sprawdzić, czy pokrywa jest prawidłowo zamknięta.
- Nie uruchamiać urządzenia na sucho, bez wody.
- Nigdy nie napełniać urządzenia gorącą lub wrzącą wodą.
- Nie używać wody gazowanej (z dodatkiem dwutlenku węgla).
- Zapobiegać stykaniu się przewodu elektrycznego zasilania z gorącymi powierzchniami.
- Urządzenia nie należy zasilać za pomocą timerów zewnętrznych lub oddzielnych instalacji sterowanych na odległość.
- Nie używać urządzenia na zewnątrz.
- Nie umieszczać urządzenia ani przewodu zasilającego na gorących kuchenkach elektrycznych lub gazowych, jak również w ich pobliżu, ani też w pobliżu kuchenki mikrofalowej.
- Nie wystawiać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych (n.p.: deszcz, słońce).
- Po odłączeniu kabla zasilania i po schłodzeniu rozgrzanych części, urządzenie należy czyścić wyłącznie miękką, wilgotną ściereczką z dodatkiem kilku kropel neutralnego i łagodnego detergentu.

- Aby zutylizować produkt w myśl Dyrektywy Europejskiej 2012/19/UE, zapoznać się z broszurą dołączoną do produktu.

- **NALEŻY ZACHOWAĆ INSTRUKCJĘ.**

Zużycie energii w trybie czuwania: 0,4W.

OPIS URZĄDZENIA

A -Podstawa zasilania
B -Korpus urządzenia
C -Filtr
D -Pokrywka
E -Uchwyt otwierania pokrywy
F -Przycisk włączania/wyłączania
G - Uchwyt
H -Wskaźnik poziomu wody (MAX i MIN)
I -Nawijarka do przewodu elektrycznego
J -Przewód zasilania

PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA

Sprawdzić, czy wartości napięcia podane na tablicze danych na spodzie urządzenia odpowiadają wartościom miejscowej sieci elektrycznej.

Uwaga!
Urządzenie ustawić w odległości co najmniej 10 cm od ścian, mebli lub innych urządzeń.

1 Umieścić urządzenie na płaskiej, stabilnej i odpornej na temperaturę powierzchni.
2 Rozwinąć całkowicie przewód zasilania.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Uwaga!
Podczas napełniania i opróżniania z wody, urządzenie należy zawsze zdjąć z podstawy zasilania.

Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej sprawdzić, czy przycisk włączania/wyłączania znajduje się w pozycji „0".

Uwaga!
Nie uruchamiać urządzenia na sucho, bez wody.

Przed pierwszym użyciem napełnić urządzenie wodą i zagotować ją. Opróżnić i wypłukać urządzenie. Powtórzyć tę czynność dwa lub trzy razy.

1 Użyć uchwytu do otwierania (E) pokrywy, aby podnieść pokrywę (D). Napełnić urządzenie świeżą, naturalną wodą do żądanego poziomu.

Nigdy nie napełniać urządzenia powyżej poziomu MAX.

2 Zamknąć pokrywę (D). Umieścić urządzenie na podstawie zasilania (A).

Uwaga!
Przed włączeniem urządzenia sprawdzić, czy pokrywa jest prawidłowo zamknięta.

3 Wsunąć wtyczkę do gniazda elektrycznego.
4 Nacisnąć przycisk włączania/wyłączania (F), ustawiając w pozycji „1". Kontrolka pracy wewnątrz urządzenia zaświeci się na niebiesko.

Gdy woda osiągnie temperaturę wrzenia, urządzenie wyłącza się automatycznie. Przycisk włączania/wyłączania ustawia się w pozycji „0". Kontrolka działania włącza się.

Jeśli woda wewnątrz urządzenia jest poniżej poziomu MIN, urządzenie automatycznie się wyłącza. Aby ponownie zagotować wodę, odczekać kilka sekund przed uruchomieniem urządzenia.

Uwaga!
Nie otwierać pokrywy podczas wrzenia wody. Z korpusu urządzenia może wydobywać się para lub rozpryski gorącej wody. Niebezpieczeństwo poparzenia.

5 Wysunąć wtyczkę urządzenia z gniazda elektrycznego.

Przed usunięciem urządzenia z podstawy zasilania upewnić się, że jest ono wyłączone.

6 Chwycić za uchwyt (G) i zdjąć urządzenie z podstawy zasilania (A). Wlać wodę do filiżanek.
7 Po każdym użyciu opróżnić urządzenie z resztek wody.
- Po użyciu, użyć zwijacza przewodu (I), aby owinąć przewód zasilania (J) wokół podstawy zasilania (A) urządzenia (rys. 2).

Jeśli urządzenie włącza się i wyłącza podczas użytkowania lub jeśli wyłącza się zanim woda osiągnie wrzenie, sprawdzić, czy wewnątrz urządzenia nie ma osadów kamienia (patrz punkt „Usuwanie kamienia").

Obecność kropli wody pod urządzeniem jest zjawiskiem normalnym, spowodowanym kondensacją.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Uwaga!
Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności czyszczenia i konserwacji, odłączyć urządzenie od gniazda elektrycznego. Odczekać na schłodzenie rozgrzanych części.

Regularne, codzienne czyszczenie pozwoli utrzymać urządzenie w dobrym stanie i wydłuży jego żywotność. Nigdy nie myć elementów urządzenia w zmywarce do naczyń. Nie stosować bezpośredniego strumienia wody.

Czyszczenie urządzenia i podstawy zasilania

Uwaga!
Ryzyko porażenia prądem. Nie zanurzać urządzenia, wtyczki i przewodu elektrycznego w wodzie lub w innych płynach.

Stale elementy urządzenia czyścić wilgotną miękką ściereczką, aby nie uszkodzić obudowy. Osuszyć suchą szmatką.

Czyszczenie filtra

1 Użyć uchwytu do otwierania (E) pokrywy, aby podnieść pokrywę (D).
2 Wyjąć filtr (C) z jego gniazda (rys. 3).
3 Umyć filtr pod bieżącą wodą. Jeśli to konieczne, użyć miękkiej szczotki. Dokładnie spłukać.
4 Umieścić filtr na swoim miejscu.
- Alternatywnie można pozostawić filtr w urządzeniu i usunąć kamień w sposób opisany w punkcie „Usuwanie kamienia".

Odkamienianie

Prawidłowa konserwacja i regularne czyszczenie pozwolą zachować i utrzymać urządzenie w dobrym stanie przez dłuższy czas, znacznie zmniejszając ryzyko osadzania się w nim kamienia. Jeśli po pewnym czasie funkcjonalność urządzenia zostanie zaburzona z powodu częstego korzystania z twardej i bardzo wapiennej wody, należy odkamienić urządzenie, aby wyeliminować usterkę.
Stosować środek do usuwania kamienia na bazie kwasu cytrynowego. Produkt ten jest łatwo dostępny w autoryzowanych centrach serwisowych. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia wewnętrznych elementów urządzenia spowodowane stosowaniem produktów niezgodnych ze specyfikacją ze względu na obecność dodatków chemicznych. Postępować zgodnie z instrukcją użycia środka do usuwania kamienia.

WYCOFANIE Z UŻYTKOWANIA

W przypadku zakończenia korzystania z urządzenia, wysunąć wtyczkę zasilania z gniazda elektrycznego. W przypadku złomowania posegregować różne materiały użyte do produkcji urządzenia. Przekazać do utylizacji w zależności od ich składu oraz zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju użytkowania.

IT - USO APPROPRIATO A CONTATTO CON GLI ALIMENTI

Ispezionare regolarmente il prodotto per individuare eventuali segni di deterioramento dei materiali che potrebbero renderli non idonei al contatto con gli alimenti. Tali segni includono microfessurazioni, formazione di bolle, delaminazione, restringimento, appiccicosità, perdita di trasparenza, corrosione, o qualsiasi altra alterazione della struttura o consistenza del materiale.

Consultare sempre le istruzioni d'uso del prodotto per una corretta pulizia e manutenzione dei materiali a contatto con gli alimenti, al fine di prevenire o rallentare il deterioramento dei materiali stessi.

Per un uso sicuro e appropriato del prodotto con gli alimenti, fare sempre riferimento alle istruzioni di sicurezza e/o d'uso, dove vengono riportate eventuali limitazioni d'uso nella preparazione degli alimenti.

EN - APPROPRIATE USE IN CONTACT WITH FOOD

Inspect the product regularly for signs of material deterioration that may render it unsuitable for food contact. Indicators include crazing, blistering, delamination, shrinkage, tackiness, loss of transparency, corrosion, or any other structural and textural deformations.

Always refer to the product user instruction for proper cleaning and maintenance of food contact materials to prevent or slow down material deterioration.

For safe and appropriate use of the product with food/s always refer to product safety and/or user instruction, which also may detail any necessary limitations of use with food/s.

DE -VORSCHRIFTSMÄSSIGER GEBRAUCH IN KONTAKT MIT LEBENSMITTELN

Überprüfen Sie das Produkt regelmäßig auf Anzeichen einer Materialverschlechterung, durch die es für den Kontakt mit Lebensmitteln nicht geeignet sein könnte. Dazu gehören Mikrorisse, Blasenbildung, Delaminierung, Schrumpfung, Klebrigkeit, Transparenzverlust, Korrosion oder jede andere Veränderung der Struktur oder Konsistenz des Materials.

Beachten Sie stets die Bedienungsanleitung des Produkts für die korrekte Reinigung und Pflege der Materialien in Kontakt mit Lebensmitteln, um deren Verschlechterung zu verhindern oder zu verlangsamen.

Beachten Sie für den sicheren und sachgemäßen Gebrauch des Produkts mit Lebensmitteln stets die Sicherheitshinweise und/oder die Bedienungsanleitung, in denen eventuelle Einschränkungen bei der Zubereitung von Lebensmitteln angegeben sind.

FR - UTILISATION APPROPRIÉE AU CONTACT DES ALIMENTS

Inspectez régulièrement le produit pour détecter des signes de détérioration du matériau qui pourraient le rendre impropre au contact alimentaire. De tels signes se manifestent sous forme de craquelage, cloquage, délaminage, contraction, adhésivité, perte de transparence, corrosion ou toute autre déformation structurelle et texturale.

Reportez-vous toujours aux instructions d'utilisation du produit pour un nettoyage et un entretien appropriés des matériaux entrant en contact avec les aliments, afin d'éviter ou de ralentir la détérioration des matériaux.

Pour une utilisation sûre et appropriée du produit avec des aliments, reportez-vous toujours aux instructions de sécurité et/ou d'utilisation du produit, qui devraient également décrire en détail toutes les limites nécessaires d'utilisation au contact des aliments.

NL - GESCHIKT VOOR GEBRUIK BIJ CONTACT MET VOEDSEL

Inspecteer het product regelmatig op tekenen van materiaalverslechtering die het ongeschikt kunnen maken voor contact met voedsel. Indicatoren zijn scheuren, blaarvorming, delaminatie, krimp, kleverigheid, verlies van transparantie, corrosie of andere structurele en textuurafwijkingen.

Raadpleeg altijd de gebruiksaanwijzing van het product voor een goede reiniging en onderhoud van materialen die met levensmiddelen in contact komen om materiaalverslechtering te voorkomen of te vertragen.

Raadpleeg voor veilig en correct gebruik van het product met voedsel (en) altijd de productveiligheid en/of gebruiksaanwijzing, die ook eventuele noodzakelijke gebruiksbeperkingen met voedsel kunnen beschrijven.

ES - USO APROPIADO EN CONTACTO CON ALIMENTOS

Inspeccione el producto con regularidad para detectar signos de deterioro del material que puedan hacerlo inadecuado para el contacto con alimentos. Los indicadores incluyen grietas, ampollas, delaminación, contracción, pegajosidad, pérdida de transparencia, corrosión o cualquier otra deformación de estructura y textura.

Consulte siempre las instrucciones del usuario del producto para una limpieza y mantenimiento adecuados de los materiales en contacto con alimentos para prevenir o ralentizar el deterioro del material.

Para un uso seguro y apropiado del producto con alimentos, siempre consulte la seguridad del producto y/o las instrucciones de uso, que también pueden detallar cualquier limitación necesaria de uso con alimentos.

CA - ÚS ADEQUAT EN CONTACTE AMB ELS ALIMENTS

Inspeccioneu el producte periòdicament per detectar signes de deteriorament del material que puguin fer que no sigui adequat per al contacte amb aliments. Alguns indicadors inclouen la formació de butllofes, la deslaminació, la contracció, l'adhesivitat, la pèrdua de transparència, la corrosió o qualsevol altra deformació estructural o de la textura.

Consulteu sempre les instruccions de l'usuari del producte per saber netejar i mantenir adequadament els materials en contacte amb aliments i prevenir o alentir el deteriorament del material.

Per a un ús segur i adequat del producte amb aliments, consulteu sempre les instruccions de seguretat i/o d'ús del producte, que també poden detallar qualsevol limitació necessària d'ús amb aliment(s).

PT- UTILIZAÇÃO CORRETA EM CONTATO COM ALIMENTOS

Inspecione o produto regularmente com relação a sinais de uma deterioração do material que possa torná-lo inadequado para o contato com alimentos. Entre os indicadores, estão microfissuras, formação de bolhas, delaminação, encolhimento, pegajosidade, perda de transparência, corrosão ou qualquer outra deformação na estrutura ou na textura.

Consulte sempre as instruções de utilização do produto para uma limpeza e uma manutenção adequadas dos materiais em contato com alimentos para evitar ou retardar a deterioração do material.

Para uma utilização segura e adequada do produto com alimentos, consulte sempre as instruções de segurança e/ou de utilização do produto, que também podem detalhar eventuais limitações necessárias para a utilização com alimentos.

EL- ΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΧΡΗΣΗ ΓΙΑ ΕΠΑΦΗ ΜΕ ΤΡΟΦΙΜΑ

Ελέγχετε τακτικά το προϊόν για σημάδια φθοράς του υλικού που μπορεί να το καταστήσουν ακατάλληλο για επαφή με τρόφιμα. Τα σημάδια αυτά περιλαμβάνουν σχισμές, φούσκωμα, αποκόλληση, συρρίκνωση, κολλώδη υφή, απώλεια της διαφάνειας, διάβρωση ή οποιαδήποτε άλλη παραμόρφωση στη δομή και στην υφή.

Πρέπει πάντα να συμβουλεύεστε τις οδηγίες χρήσης του προϊόντος για τον σωστό καθαρισμό και συντήρηση των υλικών που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα για την πρόληψη ή την επιβράδυνση της φθοράς των υλικών. Για την ασφαλή και σωστή χρήση του προϊόντος με τρόφιμα, ανατρέχετε πάντα στις οδηγίες ασφαλείας του προϊόντος ή/και στις οδηγίες χρήσης, οι οποίες μπορεί επίσης να αναφέρουν τυχόν απαραίτητους περιορισμούς ως προς τη χρήση με τρόφιμα.

RU -НАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИ КОНТАКТЕ С ПИЩЕВЫМИ ПРОДУКТАМИ

Регулярно проверяйте изделие на наличие признаков износа материала, которые могут сделать его непригодным для контакта с пищевыми продуктами. Такие признаки включают растрескивание, образование пузырей, расслоение, усадку, липкость, потерю прозрачности, коррозию или любые другие структурные и текстурные деформации.

Всегда обращайтесь к инструкции пользователя продукта для правильной очистки и обслуживания материалов, контактирующих с пищевыми продуктами, чтобы предотвратить или замедлить износ материала.

Для безопасного и надлежащего использования изделия с пищевыми продуктами всегда обращайтесь к инструкции по безопасности изделия и/или инструкциям пользователя, в которых также могут быть подробно описаны любые необходимые ограничения использования с пищевыми продуктами.

KZ - ТАҒАММЕН ЖАНАСҚАНДА ДҰРЫС ПАЙДАЛАНУ

Өнімде тағаммен жанасуға жарамсыз етуі мүмкін материалдың тозу белгілерінің бар-жоғын жүйелі түрде тексеріп тұрыңыз. Белгілерге сызаттану, көпіршіктену, қабаттану, шөгу, жабысқақтық, мөлдірліктің жоғалуы, коррозия немесе кез келген басқа құрылымдық және текстуралық деформация жатады.

Материалдың тозуын болдырмау немесе баяулату үшін әрқашан тағаммен жанасатын материалдарды дұрыс тазалау және күтіп ұстау туралы өнімнің пайдаланушы нұсқаулығын қараңыз.

Өнімді тағам(дар)мен қауіпсіз және дұрыс пайдалану үшін әрқашан өнімнің қауіпсіздік және/немесе пайдаланушы нұсқаулығын қараңыз, онда тағам(дар)мен пайдалануға қатысты қажетті шектеулер де көрсетілуі мүмкін.

UK - НАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ ПРИ КОНТАКТІ З ХАРЧОВИМИ ПРОДУКТАМИ

Регулярно перевіряйте виріб на наявність ознак погіршення стану матеріалу, які можуть зробити його непридатним для контакту з харчовими продуктами. До таких ознак належать: поява тріщин, утворення пухирів, розшарування, усадка, липкість, втрата прозорості, корозія або будь-які інші структурні та текстурні деформації.

Завжди дотримуйтесь інструкції з експлуатації виробу щодо належного очищення та догляду за матеріалами, що контактують з харчовими продуктами, щоб запобігти або уповільнити погіршення стану матеріалу.

Для безпечного та належного використання продукту з харчовими продуктами завжди звертайтеся до інструкції з безпеки продукту та/або інструкції користувача, в якій також можуть бути детально описані будь-які необхідні обмеження щодо використання з харчовими продуктами.

HU - MEGFELELŐ HASZNÁLAT ÉLELMISZERREL ÉRINTKEZVE

Rendszeresen ellenőrizze a terméket, hogy nincsenek-e rajta olyan anyagkárosodásra utaló jelek, amelyek alkalmatlanná tehetik az élelmiszerrel való érintkezésre. Az indikátorok közé tartozik a repedés, a hólyagképződés, a rétegenkénti leválás, a zsugorodás, a ragacsosság, az átlátszóság elvesztése, a korrózió vagy bármely más szerkezeti és texturális deformáció.

Mindig olvassa el a termék használati utasítását az élelmiszerrel érintkező anyagok megfelelő tisztításához és karbantartásához az anyag romlásának megelőzése vagy lassítása érdekében.

A termék élelmiszerrel/élelmiszerekkel történő biztonságos és megfelelő használata érdekében mindig olvassa el a termékbiztonsági és/vagy a felhasználói utasításokat, amelyek részletezhetik az élelmiszerekkel való használat szükséges korlátozásait is.

CS - VHODNÉ PRO STYK S POTRAVINAMI

Výrobek pravidelně kontrolujte, zda nevykazuje známky poškození materiálu, které by jej mohlo učinit nevhodným pro styk s potravinami. Mezi tyto příznaky patří vznik prasklin, tvorba bublin, odlupování materiálu, smršťování, lepkavost, ztráta průhlednosti, koroze nebo jakékoli jiné strukturální a texturní deformace.

Vždy se řiďte pokyny pro uživatele výrobku pro řádné čištění a údržbu materiálů přicházejících do styku s potravinami, aby se zabránilo nebo zpomalilo znehodnocení materiálu.

Pro bezpečné a správné používání výrobku v kombinaci s potravinami se vždy řiďte bezpečnostními pokyny a/nebo návodem k použití, které mohou rovněž obsahovat podrobné informace o případných omezeních při používání s potravinami.

SK - VHODNÉ POUŽITIE V STYKU S POTRAVINAMI

Výrobok pravidelne kontrolujte, či nevykazuje známky poškodenia materiálu, v dôsledku ktorých by bol nevhodný na styk s potravinami. Indikátory zahŕňajú popraskanie, bubliny, odlupovanie, zmrštenie, lepivosť, stratu priehľadnosti, koróziu alebo akékoľvek iné deformácie štruktúry a textúry.

Pri správnom čistení a údržbe materiálov prichádzajúcich do styku s potravinami sa vždy riaďte pokynmi pre používateľa výrobku, aby sa zabránilo alebo sa spomalilo znehodnotenie materiálu.

Pre bezpečné a vhodné používanie výrobku s potravinami sa vždy riaďte pokynmi na bezpečnosť výrobku a/alebo používateľskými pokynmi, ktoré môžu tiež podrobne uvádzať všetky potrebné obmedzenia použitia s potravinami.

PL - WŁAŚCIWE STOSOWANIE W PRZYPADKU KONTAKTU Z ŻYWNOŚCIĄ

Regularnie sprawdzaj produkt czy nie ma żadnych oznak zużycia materiału, które mogą sprawić, że nie będzie się on nadawał do kontaktu z

żywnością. Oznakami są pęknięcia, pęcherze, rozwarstwienia, skurcz, kleistość, utrata przezroczystości, korozja lub wszelkie inne deformacje strukturalne i materiałowe.
Zawsze zapoznaj się z instrukcją obsługi produktu w celu prawidłowego czyszczenia i konserwacji materiałów wchodzących kontakt z żywnością, aby zapobiec lub ograniczyć ich degradację.
W celu bezpiecznego i właściwego stosowania produktu w kontakcie z żywnością/produktami spożywczymi zawsze zapoznaj się z zasadami dotyczącymi bezpiecznego stosowania produktu i/lub instrukcją obsługi, która może również szczegółowo określać wszelkie niezbędne ograniczenia stosowania z żywnością/produktami spożywczymi.

NO- EGNET BRUK I KONTAKT MED MATVARER

Foreta jevnlige inspeksjoner av produktet for tegn på materialforringelse som kan gjøre det uegnet for kontakt med matvarer. Se etter tegn på sprekkdannelser, blemmer, avskalling, krymping, klebrighet, uklarhet, korrosjon eller andre strukturelle og teksturmessige misdannelser.
Kontroller alltid bruksanvisningen til produktet for riktig rengjøring og vedlikehold av materialer som kommer i kontakt med matvarer, for å forhindre eller forsinke materialforringelse.
For sikker og hensiktsmessig bruk av produktet sammen med matvarer, må man alltid forholde seg til produktsikkerhets- og bruksanvisningene, som vil ta for seg nødvendige begrensninger for bruk med matvarer.

SV - LÄMPLIG ANVÄNDNING I KONTAKT MED LIVSMEDEL

Inspektera produkten regelbundet för tecken på materiell försämring som kan göra den olämplig för kontakt med livsmedel. Indikatorer inkluderar krackelering, blåsbildning, delaminering, krympning, klibbighet, förlust av transparens, korrosion eller andra strukturella och texturala deformationer.
Se alltid bruksanvisningen för produkten för korrekt rengöring och underhåll av material som kommer i kontakt med livsmedel för att förhindra eller bromsa materialförstöring.
För säker och lämplig användning av produkten med livsmedel, se alltid produktsäkerhet och/eller bruksanvisning, som också kan beskriva eventuella nödvändiga begränsningar för användning med livsmedel.

DA - HENSIGTSMÆSSIG BRUG I KONTAKT MED FØDEVARER

Efterse produktet regelmæssigt for tegn på materialeforringelse, der kan gøre det uegnet til kontakt med fødevarer. Indikatorer omfatter krakelering, bobler, delaminering, krympning, klæbrighed, tab af gennemsigtighed, korrosion eller andre strukturelle og teksturelle deformationer.
Se altid produktbrugervejledningen for korrekt rengøring og vedligeholdelse af materialer i kontakt med fødevarer for at forhindre eller bremse materialeforringelse.
For sikker og korrekt brug af produktet med fødevarer henvises altid til produktsikkerheds- og/eller brugervejledning, som også kan angive eventuelle nødvendige begrænsninger for brug med fødevarer.

FI - ASIANMUKAINEN KÄYTTÖ KOSKETUKSISSA ELINTARVIKKEIDEN KANSSA

Tarkasta säännöllisesti, onko tuotteessa merkkejä materiaalin pilaantumisesta, joka voi tehdä siitä soveltumattoman elintarvikekäyttöön. Merkkejä ovat säröily, pullistumat, kerrosten irtoaminen, kutistuminen, takertuvuus, läpinäkyvyyden menetys, korroosio tai muut rakenteelliset vääntymät.
Katso aina tuotteen käyttöohjeesta elintarvikepakkausmateriaalien asianmukainen puhdistus ja huolto materiaalin heikkenemisen estämiseksi tai hidastamiseksi.
Tuotteen turvallista ja asianmukaista käyttöä varten elintarvikkeiden kanssa tutustu tuoteturvallisuuden tietoihin ja/tai käyttöohjeisiin, joissa voi myös olla yksityiskohtaisia tietoja tarvittavista käyttörajoituksista elintarvikkeiden kanssa.

HR -ODGOVARAJUĆA UPORABA U DODIRU S HRANOM

Redovito provjeravajte ima li znakova oštećenja materijala koji ga mogu učiniti neprikladnim za kontakt s hranom. Indikatori uključuju pukotine, mjehuriće, raslojavanje, skupljanje, ljepljivost, gubitak prozirnosti, koroziju ili bilo koje druge strukturne i teksturne deformacije.
Uvijek pogledajte upute za korisnika proizvoda za pravilno čišćenje i održavanje materijala koji dolaze u dodir s hranom kako biste spriječili ili usporili propadanje materijala.
Za sigurnu i odgovarajuću uporabu proizvoda s hranom/namirnicama uvijek pogledajte sigurnosnu i/ili korisničku uputu, koja također može detaljno opisati sva potrebna ograničenja uporabe s hranom/namirnicama.

SL - PRIMERNA UPORABA V STIKU Z ŽIVILI

Izdelek redno pregledujte glede znakov poslabšanja materiala, zaradi katerih morda ni več primeren za stik z živili. Med takšne znake spadajo razpoke v površini, mehurjenje, razslojevanje, krčenje, lepljivost, izguba prosojnosti, korozija ali kakršne koli druge strukturne in teksturne deformacije.
Za pravilno čiščenje in vzdrževanje materialov, ki prihajajo v stik z živili, vedno upoštevajte navodila za uporabo izdelka, saj lahko s tem preprečite ali upočasnite poslabšanje materiala.
Za varno in ustrezno uporabo izdelka z živili vedno upoštevajte varnostna navodila in/ali navodila za uporabo izdelka, kjer so lahko navedene tudi morebitne omejitve glede uporabe z živili.

BG - ПОДХОДЯЩА УПОТРЕБА ПРИ КОНТАКТ С ХРАНИ

Редовно проверявайте продукта за признаци на увреждане на материала, което може да го направи неподходящ за контакт с храни. Индикаторите включват фини пукнатини, образуване на мехурчета, разслояване, свиване, лепкавост, загуба на прозрачност, корозия или други структурни и текстурни деформации.
Винаги се консултирайте с инструкциите на потребителя за правилното почистване и поддръжка на материалите, предназначени за контакт с храни, за да предотвратите или забавите влошаването на материала.
За безопасна и подходяща употреба на продукта с храна/и винаги се обръщайте към указанията за безопасност на продукта и/или инструкциите за потребителя, в които също могат да са описани подробно евентуални необходими ограничения за употреба с храна/и.

RO- UTILIZARE CORESPUNZĂTOARE ÎN CONTACT CU ALIMENTELE

Inspectați periodic produsul pentru a identifica eventuale semne de deteriorare a materialului care l-ar putea face nepotrivit pentru contactul cu alimentele. Indicatorii pot include fisurare fină, băşicare, delaminare, contracție, lipiciozitate, pierderea transparenței, coroziune sau orice alte

deformări structurale și de textură. Consultați întotdeauna instrucțiunile de utilizare ale produsului pentru curățarea și întreținerea corespunzătoare a materialelor care intră în contact cu alimentele, pentru a preveni sau încetini deteriorarea materialului. Pentru utilizarea sigură și corespunzătoare a produsului în contact cu alimentele, consultați întotdeauna instrucțiunile de siguranță și/sau de utilizare ale produsului, care pot include și eventuale limitări privind utilizarea cu alimente.

SR- ODGOVARAJUĆA UPOTREBA U KONTAKTU S HRANOM

Redovno proveravajte da li na proizvodu ima znakova oštećenja materijala koji ga mogu učiniti neprikladnim za kontakt s hranom. Indikatori uključuju pukotine, plikove, delaminaciju, skupljanje, lepljivost, gubitak transparentnosti, koroziju ili bilo koje druge strukturne i teksturne deformacije. Uvek pogledajte uputstvo za korisnika proizvoda za pravilno čišćenje i održavanje materijala koji dolaze u kontakt s hranom kako biste sprečili ili usporili propadanje materijala. Za bezbednu i odgovarajuću upotrebu proizvoda s hranom/namirnicama uvek pogledajte uputstvo za bezbednost proizvoda i/ili uputstvo za korisnika u kojem se, takođe, mogu nalaziti detaljno opisana sva neophodna ograničenja upotrebe s hranom/namirnicama.

MK- СООДВЕТНА УПОТРЕБА ПРИ КОНТАКТ СО ХРАНА

Редовно проверувајте го производот за знаци на дотраеност на материјалот што може да го направат несоодветен за контакт со храна. Показателите вклучуваат напукнување, создавање меурчиња, раслојување, собирање, лепливост, губење на прозирност, корозија или какви било други структурни и текстурни деформации.

Секогаш следете го упатството за употреба на производот за правилно чистење и одржување на материјалите што доаѓаат во контакт со храна, за да се спречи или забави дотраеноста на материјалот.

За безбедна и соодветна употреба на производот со храна, секогаш следете ги безбедносните и/или корисничките упатства за производот, каде што може да бидат наведени и неопходните ограничувања за употреба со храна.

TR- GIDA İLE TEMAS HALİNDE UYGUN KULLANIM

Ürünü, gıda ile temas için uygun olmayan hale getirebilecek malzeme bozulma belirtileri açısından düzenli olarak inceleyin. Göstergeler arasında çatlama, kabarma, delaminasyon, büzülme, yapışkanlık, şeffaflık kaybı, korozyon veya diğer yapısal ve dokusal deformasyonlar bulunur.

Malzemenin bozulmasını önlemek veya yavaşlatmak için gıda ile temas eden malzemelerin uygun şekilde temizlenmesi ve bakımı için her zaman ürün kullanıcı talimatlarına bakın.

Ürünün gıda(lar) ile güvenli ve uygun kullanımı için her zaman gıda(lar) ile gerekli kullanım sınırlamalarını da detaylandırabilecek ürün güvenliğine ve/veya kullanıcı talimatlarına bakın.

ET- TOIDUGA KOKKUPUUTEKS SOBIV KASUTAMINE

Kontrollige toodet korrapäraselt materjali kulumismärkide suhtes, mis võivad muuta selle toiduga kokkupuuteks sobimatuks. Märkideks võivad olla peened praod, mullide teke, kihistumine, kokkutõmbumine, kleepuvus, läbipaistvuse kadu, korrosioon või muud struktuuri- ja tekstuurimuutused.

Toiduga kokkupuutuvate materjalide õigeks puhastamiseks ja hooldamiseks järgige alati toote kasutusjuhendit –nii väldite või aeglustate materjali kulumist.

Toote koos toiduga ohutuks ja nõuetekohaseks kasutamiseks järgige alati toote ohutus- ja/või kasutusjuhendit, kus võivad olla toodud vajalikud piirangud toiduga kasutamisel.

LV- PIEMĒROTS LIETOJUMS SASKARĒ AR PĀRTIKU

Regulāri pārbaudiet, vai izstrādājumā nav materiāla pasliktināšanās pazīmju, kas varētu to padarīt nepiemērotu saskarei ar pārtiku. Šādas pazīmes ietver plaisāšanu, pūslīšu veidošanos, atslāņošanos, saraušanos, lipīgumu, caurspīdības zudumu, koroziju vai jebkādas citas struktūras un tekstūras deformācijas.

Informāciju par to, kā pareizi tīrīt un kopt saskarē ar pārtiku esošus materiālus, lai nepieļautu vai palēninātu to pasliktināšanos, vienmēr skatiet norādījumos izstrādājuma lietotājam.

Informāciju par drošu un atbilstošu izstrādājuma lietojumu saskarē ar pārtiku vienmēr skatiet norādījumos par izstrādājuma drošumu un/vai norādījumos lietotājam, kuros var būt uzskaitīti arī visi nepieciešamie lietojuma ierobežojumi saskarē ar pārtiku.

LT- TINKA LIESTIS SU MAISTU

Reguliariai tikrinkite, ar nėra gaminio medžiagų susidėvėjimo požymių, dėl kurių jis gali tapti netinkamas liestis su maistu. Tarp šių požymių gali būti smulkūs įtrūkimai, iškilimai, sluoksniavimasis, susitraukimas, lipnumas, skaidrumo praradimas, korozija arba bet kokios kitos struktūros ar tekstūros deformacijos.

Visada vadovaukitės gaminio naudojimo instrukcija dėl tinkamo su maistu besiliečiančių medžiagų valymo ir priežiūros, norėdami išvengti arba sulėtinti medžiagų susidėvėjimą.

Kad gaminį būtų galima saugiai ir tinkamai naudoti su maistu, visada vadovaukitės gaminio saugos ir (arba) naudojimo instrukcija, kurioje taip pat gali būti nurodyti būtini naudojimo su maistu apribojimai.

عربي - الاستخدام المناسب لملامسة الطعام

افحص المنتج بانتظام بحثًا عن علامات تدهور في المواد، والتي قد تجعله غير مناسب للتلامس مع الطعام. تشمل المؤشرات التشققات الدقيقة وظهور بثور وتقشر الطبقات والانكماش وفقدان مقاومة الالتصاق وفقدان الشفافية والتآكل أو أي تشوهات أخرى في البنية أو الملمس.

ارجع دائمًا إلى تعليمات مستخدم المنتج بشأن التنظيف والصيانة المناسبين للمواد الملامسة للطعام لمنع أو إبطاء تدهور المواد.

للاستخدام الآمن والمناسب للمنتج مع الطعام/الأطعمة، يرجى الرجوع دائمًا إلى تعليمات سلامة المنتج و/أو تعليمات المستخدم، والتي قد تعرض تفصيلاً أية قيود ضرورية للاستخدام مع الطعام/الأطعمة.